リボンマスコットコミックス

小花美穂作品好評発売中

白波の幻想(イリュージョン)
せつないね
この手をはなさない(前)(後)
猫の島
こどものおもちゃ　全10巻
水の館
パートナー　全3巻
アンダンテ　全3巻

RIBON MASCOT COMICS

アンダンテ Andante 3

小花美穂

RIBON MASCOT COMICS

アンダンテ【3】

小花美穂

◆1394

集英社

9784088563947

1929979003906

ISBN4-08-856394-8

C9979 ¥390E

雑誌 43273−94

定価 本体390円+税

●収録作品●
アンダンテ③

MEI CAN'T CUT OFF HER FEELINGS FOR HER STEPBROTHER, NATSU. ON THE OTHER HAND, NATSU AND MEI ARE LOVERS, BUT THE TRUTH THAT THEY ARE SIBLINGS COMES TO LIGHT. THE LIFESTYLE OF THESE THREE BECOMES AWKWARD... THIS IS THE MOVING FINAL VOLUME!

Author's word

The way to represent music is with a flowing breeze, similar to a slow wind. For me, it feels like the characters and sounds flowed like a breeze, passing by without taking form. This is Andante! But for a manga, that's bad! That is what I think. The truth is, I really enjoyed this kind of ambiguous atmosphere...

Obana

LOVE R・M・C 0208

RIBON MASCOT COMICS 1394

Andante [3]

Obana Miho

おもな登場人物紹介

Takahara Natsu
A musicians with multiple roles. He's a celebrity who's known by everyone

Fujinaga Shuu
Sleeps in a jazz club
A drum expert

Takahara Mei
She plays alto sax and she's president of the Wind Orchestra Club. Loves her older brother Natsu

Melvina Molan
A beautiful girl from Australia. She has a mysterious and beautiful singing voice. "Mel."

アンダンテ Andante

One night, Mel finds the badly-injured Shuu and takes care of him at her house. Mel learns that Shuu has been doing a dangerous job in order to pay his little sister's doctor bills. Her heart is swayed by Shuu, whose appeal is so different from Natsu's; but she can't cut off her feelings for Natsu. Shuu notices this and leaves Mel's house with the warning that she must face Natsu properly.

Becoming worried about Natsu whose arrival time has come and passed, Mel goes to London alone. Somehow she manages to return home with Natsu... But Mel still can't seem to speak of her feelings for him..

Second year middle schooler Mel lives with her older stepbrother Natsu. Mel loves her brother who is a famous musician.

One day, a pretty girl with a mysteriously beautiful singing voice, Mel, arrives and wants to live with them. Since their father also asked them to look after her, the three begin their lives together.

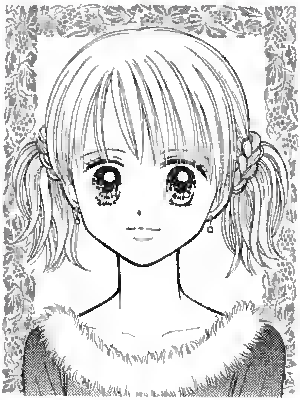
Before long, Natsu and Mel fall in love. At first Mel was shocked but after resolving to separate from her brother, she got a boyfriend named Shuu.

Around that time, the fact that Natsu and Mel are siblings comes to light. In order to put his feelings in order, Natsu buries himself in work and travels to London.

2巻までのお話

アンダンテ

Andante【3】



ブオオ

YEP, THIS IS MEI.

RIGHT NOW WE'RE IN A TAXI HEADING BACK HOME

SFX: <V DOOM> <ZZZ>

ブオー

YEAH, WE'LL BE THERE SOON

Bye.

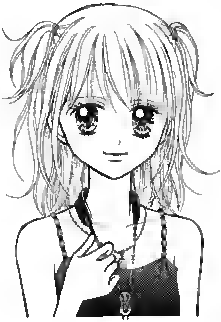
IT WAS FUNNY ONII-CHAN'S AUTO-GRAPHS ARE SO RANDOM.

WE WERE SURROUNDED BY PEOPLE AT THE AIRPORT, SO IT WAS ROUGH. AHAHA YEAH, WE ARE FINE

YEP TOGETHER

He's sleepy.

SFX: <VROOM>



MangaArt
#MangaArt@rcirchighway.net
☆ http://mangaart.us/

SFX. <RUMBLE> <SQUEEEAK>

HEEEEEPE WE ARE.

Oop!

FINALLY OUTSIDE

Hmm...

IF I GOT A BOYFRIEND

I WOULDN'T ALLOW IT

This is bad, this is bad, this is bad.

SHUU-KUN?!

WHY?!!

Huh?

Shu...

O-Onii-chan, I just spotted a friend of mine!

HM?

You go on upstairs first!

KAY

SFX. <DAAAZE>

Ah... open the trunk, please

?

SFX. <ZUDADADA>

WHAT'S GOING ON? YOU SURPRISED ME!

I'm surprised too. I didn't think I'd see you...

I WAS JUST GOING TO PUT THIS IN THE MAILBOX OR SOMETHING

IT'S THE CLOTHES AND THINGS I BORROWED THE OTHER DAY I CLEANED THEM

Ah...

THAT WAS NICE. THANKS. YOU DIDN'T HAVE TO.

ABOUT BEFORE SORRY

Um...

RIGHT NOW'S NOT A GOOD TIME BUT...

LET'S TALK ABOUT IT PROPERLY SOME OTHER TIME

I DON'T REALLY HAVE ANYTHING TO TALK ABOUT

BUT WE LEFT THINGS SO UNPLEASANTLY...

AH. HOW'RE YOUR INJURIES?

FINE...

SFX: <PANIC PANIC>

I haven't seen you in a long time!

OF COURSE I WORRY WHEN YOU GO OFF BY YOURSELF!

I DON'T WANT TO!

O-ONII-CHAN?!!

DIDN'T I JUST SAY TO GO UPSTAIRS?

おぉぉぉ

THAT'S RIGHT, IN TS.

OH, I'VE MET YOU BEFORE...

He remembers!

SFX: <AGGGHD>

IS THIS YOUR FRIEND?

Hi there!

It's a guy?

SFX: <AGGGHD>

...DATE...?

SFX: <BUBBLE BUBBLE>

About to faint.

MEI'S GOT ANOTHER GUY SHE LIKES, AND IT LOOKS LIKE SHE CAN'T FORGET ABOUT HIM

BUT IT'S COMPLICATED RIGHT NOW.

HELLO

I'M DATING MEI-SAN. I'M FUJIN AGA SHUU.

①

Obana's Incoherent Talk Corner

Hello.
I'm the creator, Obana.
How are ya?

Thank you for picking up volume 3 of Andante!

And so, It's the final volume. I feel blessed if you enjoyed it even just a little. Sorry if you didn't enjoy it at all ← Is this wimpy?!

Today, again, this space will be incoherent gossip, but since it is gossip... Please go ahead and skim it.

Regarding the series becoming a tankoubon.

Rarely for me, I adjusted the manuscript quite a bit. But I left the scenes themselves alone.

Actually, this is the only time I've considered adding content. What's this?! In this story, there were a lot of things I forgot to write... But maybe that would be revealing too much, or even pompous of me.

TH-THANKS

A SOUVENIR

WE'RE HOME...

WHAT HAPPENED?

ACTUALLY JUST NOW SHUN KUN WAS...

In the moment he revealed everything and took off

OH MY

IT'S TEA.

A yummy one from England!

SHOULD I MAKE SOME RIGHT...

AWAY?

SFX. <MEOW MEOW>

WE CAN KEEP HIM...

Right?

Mei said it was probably okay...

It's cute but...

HMMM...

OH, IS THIS HIM?

MEI TOLD ME ABOUT IT. SHE SAID THERE WAS A CAT SHE PICKED UP

TH-THAT'S RIGHT...

Haha

HE'S CUTE ISN'T HE?

WHY DID THAT GUY JUST NOW SAY "I'LL LEAVE THE CAT TO YOU?"

Uh...

UMMM THE TRUTH IS IT USED TO BE HALF STRAY AND SHUU-KUN LOOKED AFTER IT

BUT HE ASKED US TO KEEP HIM IF WE COULD AND MEL LIKES HIM, SO

A hallu-cination.

I'm dating Mei-meow

Auditory hallu-cination

SFX: <POOF>

AH, KITTY!

No, no!

EHHH?! BUT YOU SAID IT WAS CUTE!

SFX: <TOSS> <TUMBLE>

ANIMALS ARE A LOT OF WORK, YOU KNOW!

CATS SHARPEN THEIR CLAWS THEY YOWL THEY JUMP AROUND, AND THEY SHAPE-SHIFT!

Jump?

Shape-shift?

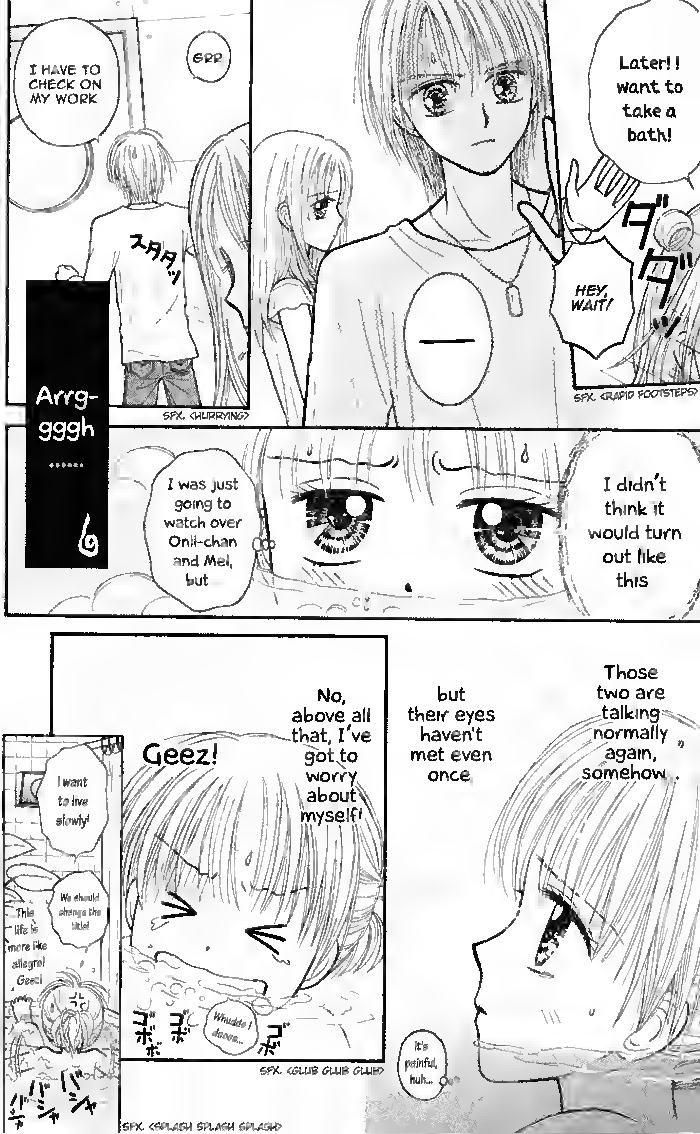
RETURN HIM IM-MEDIATELY!

Ah it's terrifying!

BUT ASIDE FROM THE CAT, MEI,

THAT GUY JUST NOW...

Urgh!



Later!! want to take a bath!

HEY, WAIT!

SFX. <RAPID FOOTSTEPS>

GRR

I HAVE TO CHECK ON MY WORK

SFX. <HURRYING>

Arrg-gggh .....

I didn't think it would turn out like this

I was just going to watch over Onii-chan and Mei, but

Those two are talking normally again, somehow...

but their eyes haven't met even once

It's painful, huh...

No, above all that, I've got to worry about myself!

Geez!

Whuddo I doooo...

SFX. <GLUB GLUB GLUB>

I want to live slowly!

We should change the title!

This life is more like allegro! Geez!

SFX. <SPLASH SPLASH SPLASH>

(Continued) 2

If I added content it'd be endless. And since I don't have that much energy.. I completely gave up.

Ehe.

I think I'll take the energy I do have and point it toward my next work.

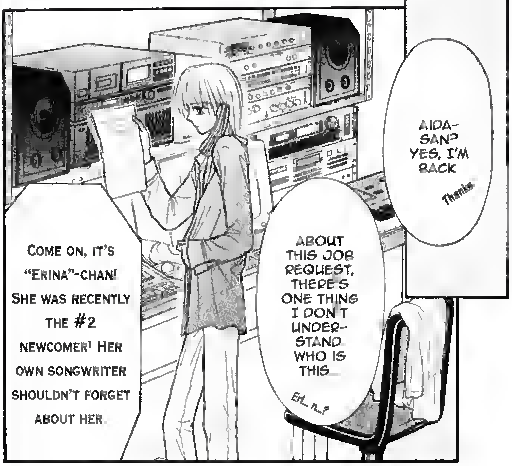
But this "Andante" has a lot of me in it. I really like the mood of this work. I was especially happy that I was able to challenge myself with the music scenes. ♪

In presenting the characters' mentalities, I had a kind of "leave it open to interpretation" mentality, so much so that maybe I was taking advantage of the reader.

Still there were people who read devotedly, so I was very happy. Thank you!

Sometimes there were fan letters from readers that were so rich in creativity that I wonder if the person was a writer, and it was very interesting to read them.

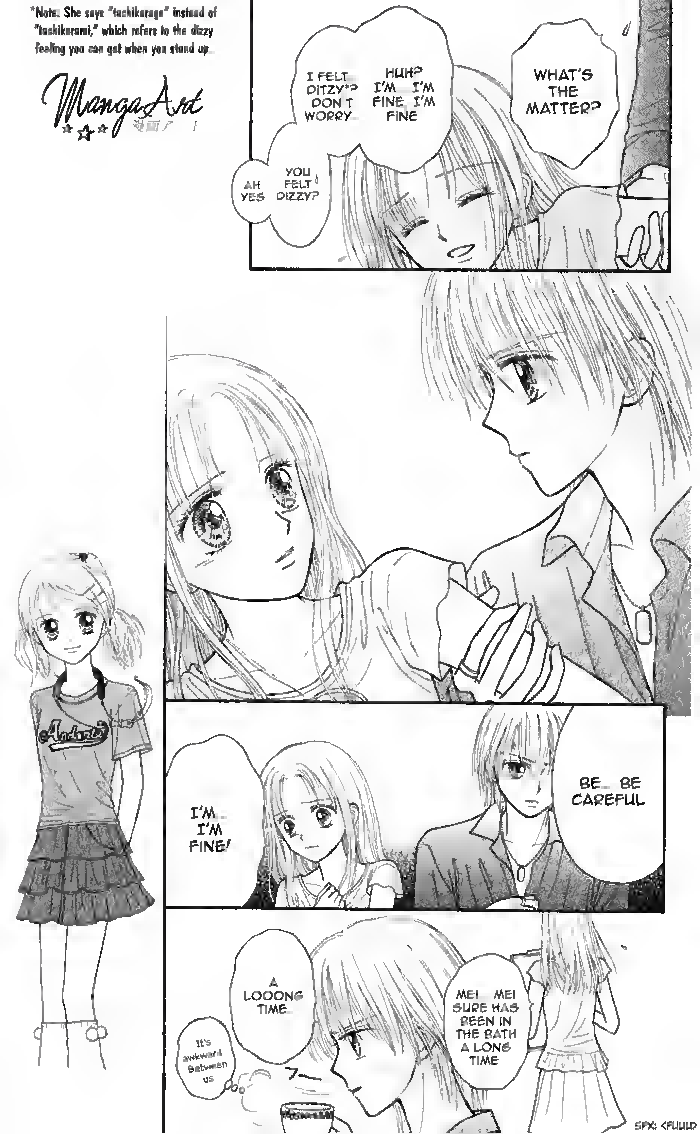
(To be continued)



Umm...
I MADE SOME OF THAT SOUVENIR TEA
Ah
THANK YOU
MEI S BEEN IN THE BATH A LONG TIME HASN'T SHE?
YEAH A LONG TIME
HOW S SCHOOL?
Yeah,
I'VE GOTTEN USED TO IT A LITTLE
I see.
HOW ABOUT CLUB ACTIVITIES?
I THOUGHT ABOUT JOINING THE BRASS, BUT...
SFX. <CLATTER> <RATTLE>
SFX. <STANDING>
ALL THE INSTRUMENTS I WANTED TO TRY WERE REALLY HEAVY EVEN A FLUTE IF I HOLD IT FOR MORE THAN A MINUTE...
HEAVY?
YES HEAVY
Not really heavy but holding your arms this way is pretty intense.
Haha,
THEN IT'S NO GOOD I GUESS
THAT S RIGHT, SO I HAVEN'T JOINED A CLUB YET...
すっく
Mel?!
ガタッ
クラッ
SFX. <DIZZY>

*Note: She says "tachikaraga" instead of "tachikarami," which refers to the dizzy feeling you can get when you stand up.

MangaArt



バタッ

Big bro is energetic.

YOU WERE IN THE BATH A LONG TIME

SFX. <BANG>

ホカ

ホカ

ホカ

そろ

I have jet lag too... Why isn't it night time now?

SFX. <STEAM STEAM STEAM> <SLOWLY> <WOBBLE WOBBLE>

SFX. <CREAK>

カラ…

I'm sure Onii-chan must be asleep after traveling

I was in there three hours, so

Hehehe

SFX. <STEAM STEAM>

ホカ

ホカ

IT WORRIES ME AND I DON'T LIKE IT. I THINK YOU'RE STILL TOO YOUNG

AS THE STAND-IN FOR YOUR PARENTS, SINCE YOU'VE GOT A BOYFRIEND,

NOW THEN

YEAH THERE'S NO HELPING LOVE LOVE THESE DAYS...

IF YOU TELL ME YOU LOVE EACH OTHER FROM THE BOTTOM OF YOUR HEARTS, MAYBE I'LL DECIDE THERE'S NOTHING I CAN DO ABOUT IT. I'LL BE A LITTLE MAD BUT...

BUT I'M NOT ONE OF THOSE SCARY FATHERS

Ah!

ONII-CHAN DO YOU WANT TO GO IN? FOR ABOUT FIVE HOURS?

I'LL GO CHANGE THE WATER

I only need 10 minutes.

NO THANKS

T-MINUS 10 SECONDS UNTIL THE LECTURE

Sit here!

ポン!

Ughh..

SFX. <UGH>

BUT FROM THAT CONVER-SATION EARLIER IT SEEMS LIKE IT'S A LITTLE DIFFERENT?
"MEI'S GOT ANOTHER GUY SHE LIKES?" SOMEONE FROM SCHOOL?
DO I REALLY HAVE TO TELL YOU SOMETHING LIKE THAT, ONII-CHAN?
ANYWAY, I DON'T WANT YOU LYING TO ME
YOU DON'T... HAVE TO
I UNDER-STAND I'M SORRY
IS THAT GOOD ENOUGH?
NO, WAIT
YOU DON'T UNDER-STAND
I SAID I DO! LET ME GO!
MEI.
Let me go!
MEI?
LET ME GO
?!

SFX. <GASP>
WHAT?
SFX. <MEOW>
SFX. <STEP STEP> <SLAM>
HURRY UP AND TAKE THAT CAT BACK
I CAN'T TREAT MY LITTLE SISTER LIKE A LADY
I guess I already have though, huh.
LADIES WANT TO BE TREATED WITH MORE DELICACY
MEI IS... A GIRL.

Uh... That is...

It's fine, but...

Running away

I WANT TO KEEP HIM HE WON'T BOTHER YOU, NATSU

DOESN'T HIS FOOD COST MONEY, TOO?

SFX: <MEOW>

We can't go on like this

Everything's all mixed up

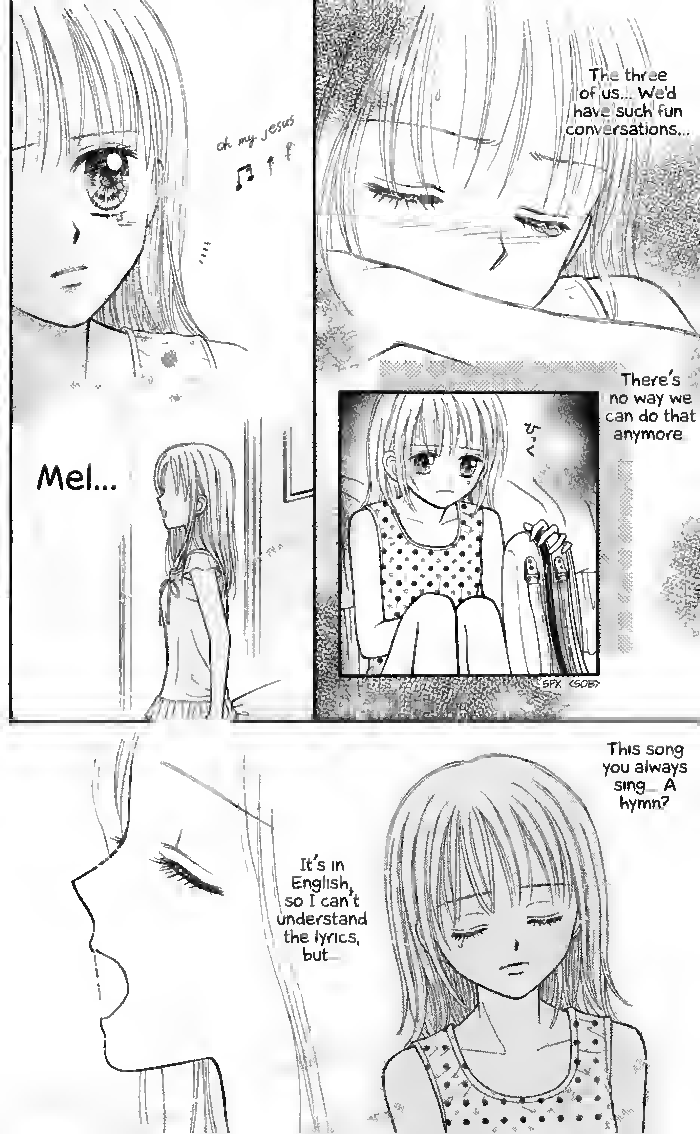
In this house, there is an unpleasant atmosphere

Ugh, It's no good.

I'm tired...

SFX: <SIGH>

MangaArt



The three of us... We'd have such fun conversations...

There's no way we can do that anymore

SFX <SOB>

oh my jesus

Mel...

This song you always sing... A hymn?

It's in English, so I can't understand the lyrics, but...

Mel's instrument is her voice, isn't it?
A kind voice that reaches out to you...
Hallelujah~♪
And a pure heart.
Really, why does Mel's singing voice always pierce my heart like this?
I can forget my worries for a moment.
I want to make that kind of sound too.
We're harmonizing ♫

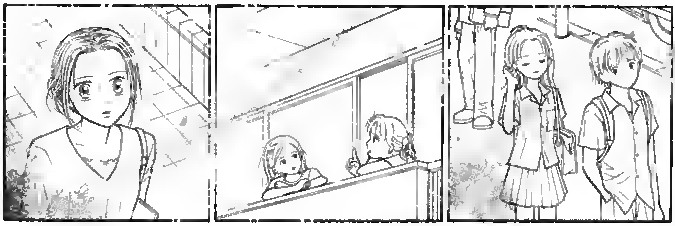
The piano joined in.

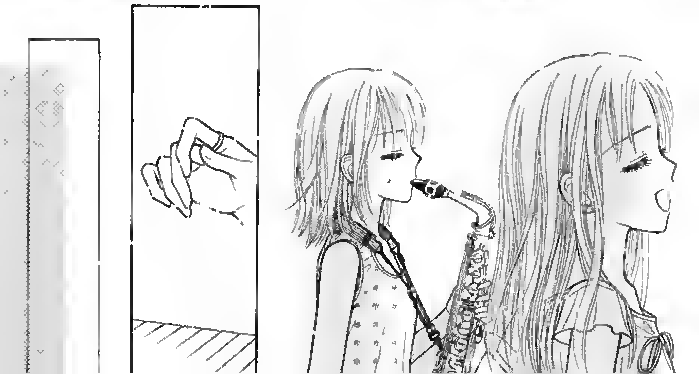
Incredible.
Onii-chan's piano sounds...
incredibly...
painful.
Uh oh
If I cry, I can't play

SFX: KLATTER
カラン
Each of our...
feelings.
If they can't be realized...

we could send them off into the sky along with the music.

Then I wish...





パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
HUH?
IT'S APPLAUSE?
SFX: <CLAP CLAP CLAP>
IT'S THE PEOPLE BELOW!
Uh oh!
OH MY THE PASSERSBY TOO!
EXCUSE US!
SORRY TO BOTHER YOU!
Ehh? Play more!
We hear something good!
So it was Takahara-san's house.
Natsu-san came out!
SFX: <CLAP CLAP CLAP>
SFX: <CLATTER>
カララ
I GUESS I ACCIDENTALLY OPENED THE WINDOW
Heh heh
Hehe.
YOU'VE GOTTEN PRETTY GOOD, MEI.
REALLY?!
YEAH I THOUGHT SO IN ENGLAND TOO
IT'S A BIG IMPROVEMENT FOR JUST A YEAR

I'M GOING OUT FOR A BIT

I get a message.

YOU'RE GOING RIGHT BACK TO WORK?

WELL, YEAH I'LL BE BACK SOMETIME TONIGHT

HUH, A VISITOR?

HEY

Haven't seen you since London!

AIDA-SAN.

SFX. <BIRRRING> <BUZZZZ>

SORRY, BUT I WAS JUST ABOUT TO GO OUT WHAT DO YOU NEED TODAY?

DON'T WORRY I ONLY CAME TO GIVE YOU THIS!

It's the schedule and everything for the live show we talked about.

AH, THANKS

Don't make such an obviously annoyed face!

HEY! WHO WAS THAT SINGING JUST NOW?!

WAS IT THAT GIRL YOU MENTIONED? THE PRETTY ONE?

A relative, you said?

UH, YEAH, I GUESS

What's going on here?!

HUH?

MangaArt

Um...

I DON'T KNOW HOW TO ANSWER THAT SHE DOESN'T HAVE ANY INTEREST, SHE SAID

I tried a little to scout her through

A girl with that much singing talent is right by Takahara Natsu's side, and she hasn't debuted?! What's the meaning of this?!

Eh?!

SFX. <CLANK>

But be produced by Onii-chan!

Yep.

YOU COULD DO IT, MEL.

PRO...

AIDA-SAN?

Hey you! If you ever want to turn pro, contact me!

Come along!

YES YES GO HOME GO HOME!

If you debut, do it with Vector!

How cold

V.I.P. club F3

Right now, I'm...

satisfied with just being praised by Onii-chan

Ehehe

That's the first time he's praised me for my music! I'm happy!

TAKU-SAN.

OHHH, NATSU! IT'S BEEN AWHILE.

WAH! NATSU-SAN REALLY CAME!

YOU REALLY DO KNOW HIM. AWESOME, TAKURO!

HE'S MY OLD BAND MATE.

EVEN THOUGH HE ALREADY KNEW HE WAS GOING TO HAVE A PRO DEBUT, THIS GUY SEDUCED MY WOMAN. WE GOT IN A DISAGREEMENT, AND THE BAND BROKE UP.

He was my junior! Isn't that terrible?

Wasa, terrible.

Autograph! An autograph, please!

I'VE BEEN TELLING YOU THAT I DIDN'T SEDUCE HER. SHE JUST WENT AHEAD AND...

Well, anyway, whatever.

SFX: <SNIFF>

SO, WHAT DID YOU COME FOR TODAY?

TAKU-SAN, ABOUT A YEAR AGO ON THE PHONE

YOU TOLD ME YOU HAD FOUND A GOOD DRUMMER, ALTHOUGH HE WAS JUST A KID OR SOMETHING RIGHT?

IS HIS LAST NAME FUJINAGA?

Oh,

DO YOU KNOW HIM?

AH, SHUU?

YEAH, HIM

YEAH, I SAW HIM PERFORM SOMEWHERE AND HE WAS INCREDIBLE

I DID A SHOW WITH HIM ONCE FOR FUN.

Is he a fake?

Takahara Natsu

SO IT IS HIM

WHAT, ARE YOU SCOUTING HIM?

IF HE'S STILL ALIVE, HE'S SUPPOSED TO BE DOING A SHOW TONIGHT
HE SHOULD'VE ALREADY WASHED HIS HANDS OF THAT, THOUGH
Wanna go?
THE UNDER-WORLD?
RECOG-NIZE HIS FACE TOO
SOME PEOPLE IN THE UNDER-WORLD
HE'S A FAMOUS DRUM-MER
ZEAX
IT'S SIMILAR TO WHEN YOU PLAY
HE DOESN'T WASTE ANY MOVE-MENTS
Yeah,
OHHH? REALLY?
Uwaaah! The sound quality in here is bad!
THE ACTION IS COOL
YEAH BUT HE'S PRETTY GOOD
HE WAS PRETTY CHEEKY, MAKING HIS MONEY
These two are suspicious

I TOLD YOU I DON'T REALLY HAVE ANYTHING TO TALK ABOUT ANYMORE.

I HAVEN'T SEEN YOU AT WORK IN A WHILE. I ONLY WORK SATURDAYS, SO...

.....

COO-OOLD

WAH...

Good work!

Thanks.

SHUU-KUN?

YEAH.

I WANTED TO TALK TO YOU AFTER ALL. LEAVING THINGS LIKE THAT... SOMEHOW... YOU KNOW...

Look!

FROM A NORMAL PERSPECTIVE, YOU'RE THE ONE WHO'S BEING COLD TO ME!

I...

I'M... SORRY.

AT FIRST... THINGS WEREN'T SERIOUS, SO...

I TOLD YOU IT WAS OKAY IF THERE WAS ANOTHER GUY YOU LIKED.

BUT NOW...

IF YOU COME TO SEE ME, DO IT AFTER YOU'VE FORGOTTEN... ABOUT HIM.

SO

I MIGHT BE GETTING SERIOUS.

After all...

It's no good...

I see...

SFX. <BEEP>

It's not that Shuu-kun's no good.

Back then,

I

really understood

I feel like I was dumped

I was taking advantage of Shuu-kun

And moreover, not being able to kiss him,

I'm a huge failure as a girlfriend

SFX: <BLUSH>

If I kiss someone someday,

after all,

I want it to be Onii-chan.

Ugh...

NO...

MY LINES JUST NOW, MAKE ME SOUND LIKE A PERV

Haha...

Sob...

What should I do...?

SFX: <AGGGH UWAAA>

I like Onii-chan, no matter what

Ever since a long time ago...

What do I do?

SFX: <MEOW MEOW>

*Note: Ganton is New Year's Day.

Kitty Name Choices

Meatball (Ball of meat)

Ime Tsuna Nao

Otokogi (Manly)

Rume Neko Cat

Onnagi (Womanly)

Meatball Tatsu

Santan* (Lucky) Matsuri

Gonzou Gonko

IT'S OKAY.

I JUST GOT A LITTLE DIZZY AGAIN.

I DECIDED ON "TSUNA" FOR YOUR NAME

Since kanji are hard

HEHE

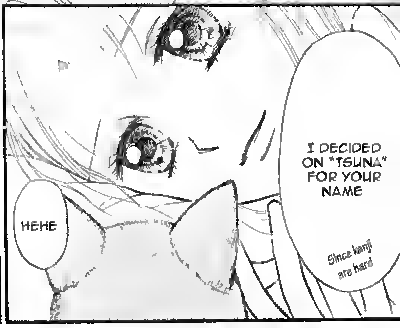
I WONDER IF I CAN MAKE MONEY TO FEED YOU BY SINGING

IF I DO THAT, WILL NATSU LET ME KEEP YOU?

SFX: <MEOW>

I'LL PROTECT YOU, NATSU

I MEAN, TSUNA



I wonder if this will be too complicated... Hehe.

I'VE DECIDED
HUH?
SFX: <VROOOM>
FOR THE DRUMS, I'VE DECIDED
SFX: <VROOM>
SFX: <FLAAAME>
But...
Regarding Mei, I still don't approve!
MAYBE...
SFX: <HICCUP>
I SHOULD COLLIDE WITH HIM...
AFTER ALL.

MangaArt
漫画アート
#MangaArt@irc.irchighway.net
http://mangaart.us/

MangaArt Wants You!

If you like our projects and want us to release them faster, consider joining us! We're always looking for more translators, editors, and quality checkers. Donations are also always appreciated! For more details, see our site or visit us on IRC!

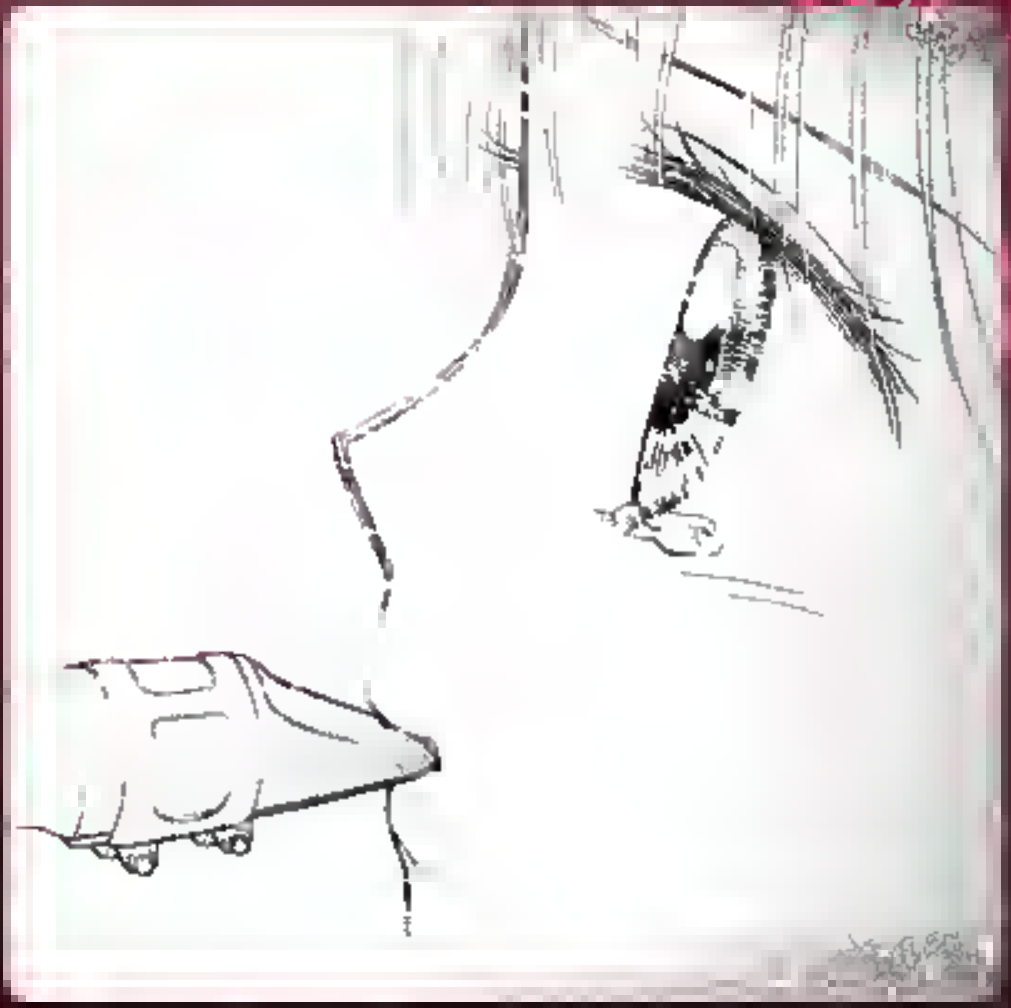
Site: http://MangaArt.ru
IRC: #MangaArt@irc.IRC[illegible].net

We look forward to hearing from you!

MangaArt 漫画アート

Andante

by Obana Miho
Volume 03 Chapter 011



#MangaArt@irc.IRCHighway.net
http://MangaArt.us/

Translator: Deanna
Proofreader: rin-chan
Editor: Suyara
QCer: Furin

Special thanks to Carnivorous_Potato for helping clear up proofing questions!

MangaArt 漫画アート

Every-one's steadily improving after all

Somehow, I feel relieved during club activities...

SFX (TOOT)

Ahh...

What do I do?

What do I do?

Whether I should tell Onii-chan about my feelings or not...

What do I do? is constantly spinning around in my head

Worn out from worry

SFX (SIGH)

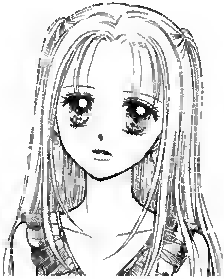
IF IT'S NOT JUST A PRIZE FOR PARTICI-PATING, THEN IT'S A GOOD PERFOR-MANCE AWARD

Cool.

NO, NOT THE GOLD

DO YOU THINK WE MIGHT EVEN WIN THE GOLD PRIZE?

PRESI-DENT! WE'RE PRETTY GOOD, AREN'T WE?!!



Manga Art
漫画アート
http://mangaart.us/

SFX: <THD THD>
But Mei... She was worried about the cat and went home a little while ago.
Will they be okay... just the two of them?
It worries me, and I can't stand it
MEOW!
OH! YOU GOT IT!
SFX: <THWAP>
SFX: <THD THD THD>
CLAT-TER!
SFX: <TWANG> <GLANCE GLANCE>
SFX: <TWANG> <PHEW>
WEL-COME BACK
IS MEI STILL AT CLUB?
Definitely in the middle of songwriting
Over already?
Y... YEAH
Ah... There he is...
I'M HOME!
SFX: <CLACK>

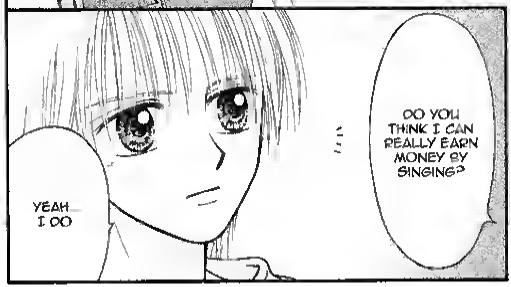
③

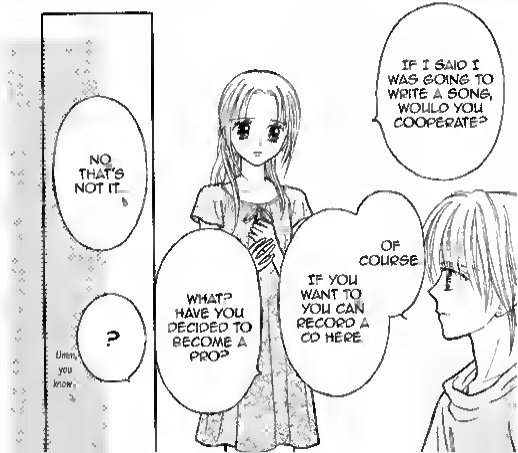
< Continued >
I talk about this a lot, but I've been encouraged a lot by things like fan letters. I'm so happy...
... Sorry.
'About what?
Without referring to "Andante," (laugh) I do wish I'd been more diligent

I didn't work for half a year before the serialization of "Andante," and my mind got kind of dull. (It was finally back to normal for the final part.^^;)

I've been thinking that this time I shouldn't take time off. Of course, I really want to take a vacation, but I can't let myself get any more unskilled than this. Even if I take a vacation, I'll still try to draw!

And so, my drawings end up like this





IT'S BASICALLY AN AMATEUR & INDEPENDENT PRODUCTION.

AS IN, NOT A PRO, RIGHT?

EH? "INDIE" THAT'S

I hear it's a lot, but where did it come from?

No.

Indian music?

LATELY LOTS HAVE BEEN AFFILIATED WITH RECORD COMPANIES THOUGH

YEP BUT AS AN "INDIE" IS WHAT SHE SAID

Huh?

YOU'RE PUTTING OUT A CD WITH MEL?

Yay!!

As "A Takehara Natsu Production"

HMM. YOU KNOW

YOU SHOULD COMBINE YOUR SKILLS FOR THIS! I'M SURE IT'D SELL!

EHHH WHY?

AND IT SEEMS LIKE MEL DOESN'T WANT HER FACE ON IT EITHER

WE WON'T BE PUTTING MY NAME ON IT EITHER

EH?

AIDA-SAN WILL BE DISAPPOINTED

It's fine but

HMM BUT INDIE

WASTE!!

WHAT A...

That's what comes to mind ...

YEAH...

If she felt like it, she'd buy enough for a lot of cats...

For an entire cat kingdom...

NOPE

SHE HAS NO GREED, HAS SHE?

The cat, huh ...

I mean, that cat could get by on the street

He he

Yay!

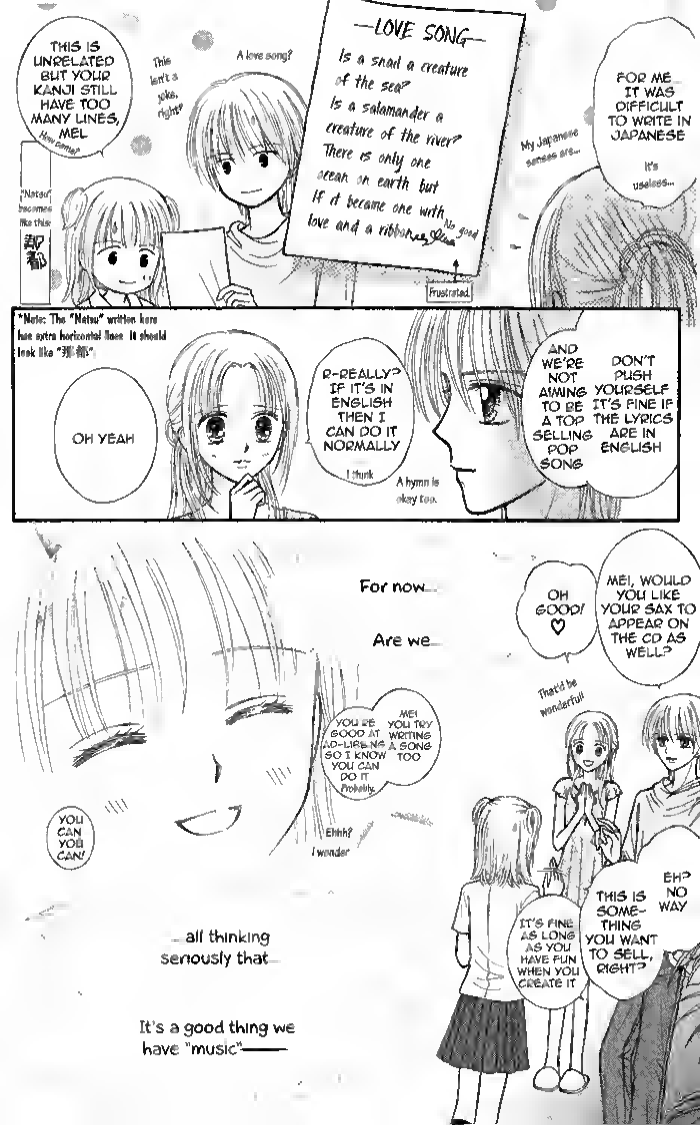
Seems like we don't have a chance anymore.

Oh, is the cat okay then?

ANYWAY IT LOOKS LIKE SHE JUST WANTS TO EARN ENOUGH TO FEED THE CAT

SHE SAID SHE'D "BE TOO NERVOUS"

BUT WELL, IT'S VERY MEL-LIKE
IF SHE WERE IN INDUSTRY, IT MIGHT BE TOUGH FOR HER TO HANDLE THE WAVES
SFX. <THUMP>
YEAH... MAYBE...
Onii-chan...
Now then, what kind of song should I write?
Hmgh
Just now,
his face was so incredibly kind...
Since I can do whatever I want, this is more fun than work
SFX. <THUMP THUMP THUMP>
A face that said ...
he really...
treasures Mel——
SFX. <CLACK> <CREAK>
AH!
YOU TWO ARE HERE. UMM...
I TRIED WRITING A FEW LYRICS RIGHT AWAY.
Will you look?
Oh?



THIS IS UNRELATED BUT YOUR KANJI STILL HAVE TOO MANY LINES, MEL
How come?
This isn't a joke, right?
A love song?
"Natsu" becomes like this:
那都
—LOVE SONG—
Is a snail a creature of the sea?
Is a salamander a creature of the river?
There is only one ocean on earth but
If it became one with love and a ribbon
No good
Frustrated
My Japanese senses are...
FOR ME... IT WAS DIFFICULT TO WRITE IN JAPANESE
It's useless...
*Note: The "Natsu" written here has extra horizontal lines. It should look like "那都"
OH YEAH
R-REALLY? IF IT'S IN ENGLISH THEN I CAN DO IT NORMALLY
I think
A hymn is okay too.
AND WE'RE NOT AIMING TO BE A TOP SELLING POP SONG
DON'T PUSH YOURSELF IT'S FINE IF THE LYRICS ARE IN ENGLISH
For now...
Are we...
YOU'RE GOOD AT AD-LIBBING SO I KNOW YOU CAN DO IT
Probably.
MEI YOU TRY WRITING A SONG TOO
Ehhh?
I wonder
YOU CAN YOU CAN!
...all thinking seriously that...
It's a good thing we have "music"——
OH GOOD! ♡
MEI, WOULD YOU LIKE YOUR SAX TO APPEAR ON THE CD AS WELL?
That'd be wonderful!
EH? NO WAY
THIS IS SOMETHING YOU WANT TO SELL, RIGHT?
IT'S FINE AS LONG AS YOU HAVE FUN WHEN YOU CREATE IT

WHAT A WASTE!!
That's exactly the reaction I imagined...
NOW, NOW PLEASE JUST LET IT GO
ANYWAY, ABOUT ERINA'S LIVE SHOW...
SFX: <INDIES!?>
LIVE HOUSE 1990 STUDIO T. T-5
YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT THE DRUMS I FOUND SOMEONE
YEAH. I'LL FORCE HIM INTO IT SOMEHOW I'M ON MY WAY NOW
SO YOU'RE HERE,
Oh.
FUJINAGA-KUN!
SFX: <CREAK>
!?
Eh?
TAKAHARA NATSU!?
...san!!
WOOOW, SHUU, YOU KNOW HIM!?

WHY ME?
You do know I'm an amateur?
I SAW YOUR SHOW AND IT WAS GOOD.
Well...
I'LL BE APPEARING TOO, ON GUITAR IT'S FOR A GIRL NAMED "ERINA."
Know her?
I KNOW IT'S SUDDEN, BUT CAN YOU PERFORM IN A SHOW A WEEK FROM NOW?
Yeah... Um...
...WHAT IS IT?
ERINA LIVE Materials
Vector
I REALLY LIKE ERINA-CHAN!
She's cute.
THIS IS A RARE CHANCE!
THAT'S A PRO STAGE, ISN'T IT!!
AWE-SOME, SHUU!
It's a scout!
YOU SAID IT'S A PRO IS SHE ONE OF THOSE IDOL-TYPES?
Oh!
YOU DON'T LIKE THE IDOL-TYPE?
Though they're young
BUT THOSE KIDS HAVE SOME GUTS
They easily handle some tough lessons
And they're cute.
.....
.....
THE SONGS... THEY'RE SHALLOW POP SONGS, AREN'T THEY?
YOUR SONGS LATELY ARE BORING
You little brat...

...Thank you.

...COULD YOU LET GO OF HIM?

I REEEALLY LOVE YOUR SONGS, TAKAHARA-SAN!

That's cool!

SORRY! HE'S JUST AT A MISCHIEVOUS AGE! HAHA!

Why do we follow him?

Wow...

SELLING IS WHAT POP SONGS ARE SUPPOSED TO DO!

WHAT A RUDE THING TO...

YOU!

Idiot!

...

AS MY JOB, I JUST WRITE SONGS AS THEY ARE NEEDED, BUT...

WELL, I CAN'T DENY THAT THEY AREN'T REALLY MY TASTE.

Should I just... let it go...?

I RUN INTO PEOPLE LIKE YOU A LOT, SO I'M USED TO IT.

THERE ARE A LOT OF THEM. MUSIC CONNOISSEURS WHO OPPOSE POP MUSIC.

.....

Y...

YOUR OLDER ONES WERE GOOD

But...

In comparison.

Manga Art
http://mangaart.us/

BUT ACTUALLY, I LIKE TO PLAY OR CREATE ANY KIND OF SONG

THERE'S NO MUSIC THAT I HATE

I'LL DO MORE LIKE THOSE FROM RUCK THEN WHEN I'VE EARNED ENOUGH MONEY THAT I CAN HAVE FUN FOR THE REST OF MY LIFE

WELL DON'T WORRY

Now's the time to earn!

Ehe.

Haven't you earned enough already?

AH— SO YOU'RE THAT TYPE

Good so it seems like I'm not hated

SOMEONE WHO WOULD DO WICKED THINGS TO EARN MONEY IS HALF A MAN

HE SHOULDN'T TALK ABOUT OTHER PEOPLE

I HEARD FROM TAKU-SAN

EH

You know him?

I'M SAYING THIS BECAUSE HE KEPT TELLING ME HOW INCREDIBLY YOU PLAY

!

YOUR LITTLE SISTER'S STORY IS A TEARJERKER BUT...

GIVING HER DIRTY MONEY IS VERY DIS-RESPECTFUL

AS A BIG BROTHER MYSELF, I WON'T ALLOW IT

SFX: <GRR>

THE SHOW IS A DIFFERENT MATTER. I GENUINELY CAME TO SCOUT YOU BECAUSE I THINK YOU'RE GOOD.

ERINA LIVE Materials

YOU'LL BE ABLE TO MAKE HONEST MONEY TOO!

WILL YOU DO IT, OR WON'T YOU!?

And on top of it, he made a pass at Mei!

Very self-absorbed.

SFX: <MENACING ATMOSPHERE>

THERE ARE 50,000 OTHER TALENTED GUYS OUT THERE

.....

IF YOU'RE GOING TO REFUSE, JUST DO IT

HUH!?

WHAT DID YOU SAY!?

I'm a little hard of hearing!! ↑ Big lie.

...I'll do it...

THESE ARE THE MATERIALS, THE SCORE AND THE REHEARSAL SCHEDULE FOR THE SHOW Etc

ERINA LIVE Matsu

I won't be able to make it to all of them, but...

PLEASE COME TO ALL THE REHEAR-SALS

LET ME DO IT PLEASE.

.....

He gave me to say it

DIDN'T YOU JUST WANT TO INSPECT THE GUY WHO LAID HANDS ON YOUR LITTLE SISTER?
...ARE YOU REALLY A GENUINE SCOUT?
HUH?
SFX. <DO CHA DON CHA DO SU CHA DO KO DO KO DO>
This will be his pro debut
He's a cheeky amateur brat but he's good
Yeah.
I JUST GOT THE DRUMMER
SOMEHOW I MANAGED TO GET PRO BASS AND KEYBOARD PLAYERS
Hmmm too!
Oh.
THAT'S PERFECT
Ah.
AFTER THIS THERE'S A RECORDING AT MX
Yeah I'm heading there now.
SO YOU FIGURED IT OUT.
How little it was.
THAT TOO.
A little.
SEE YOU LATER AT REHEARSAL.
(Wanted him to say that it was genuine.)

SFX: <TRUD> <RUSTLE> <PLOP>
AM 4:07
!?
ONII-CHAN!?
O...
SFX: <JERK>
SFX: <ZZZ> <DROOOL> <BANG> <RATTLE>
TWO RECORDINGS AND THE ARRANGEMENTS AND
The debut...
Yes...
GOOD WORK
JUST TRY A LITTLE MORE UNTIL WE GET TO YOUR ROOM!
It's fine...
I'LL SLEEP HERE
HEY
SFX: <DRAG DRAG DRAG>
MEI-CHAN YOU SAID IT, YOU KNOW—
In England
THAT I DON'T HAVE TO BE A GOOD BIG BROTHER
DID I USE THAT PHRASE?
I've quit already dammit. Hehehehe.
Anyway.
ONII-CHAN YOU'RE DRUNK AREN'T YOU?
I decided.
YOU IDIOT—OF COURSE I'M NOT DRUNK—
PULL YOURSELF TOGETHER!
Just a little more!
Ah—?
I'VE GOT IT TOGETHER
Here we go.
YOU DON'T HAVE TO DO THIS
HUH?
SFX: <DRAG>

④

Now then, here is the "Sax Lecture," as I wrote in volumes 1 and 2, and it'll be unacceptable if I make a mistake on a single letter After the beginner and intermediate lectures, I think the natural flow would be advanced, but as a sax player, I can't call myself advanced

Kyaa!

Uncool!

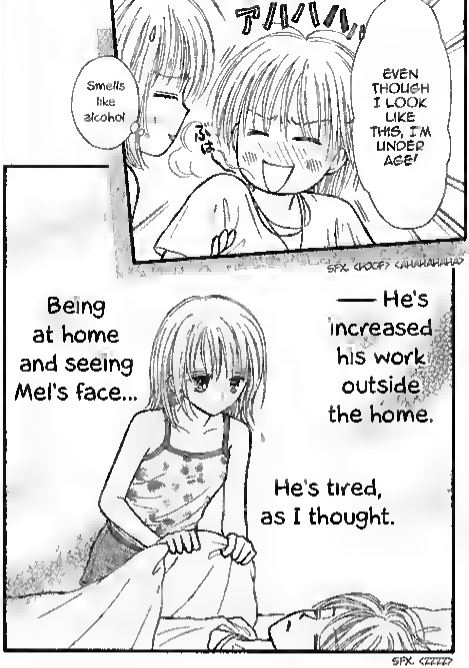
I can't do the advanced lecture!

I can just hear people saying "Hey!"

But if I go ahead and talk a little, I think that in music, taking exact steps and acquired skills aren't as important as "he art." Umm... Of course if you become a pro, skills are important too. But of course, heart is first ♥ That sounds conceited, but heart is something that people who have it can just convey I wonder how many times I'm going to say "heart"

♫ I love music. I think I'll always love music as a hobby ♪

A number of young people have started the sax after seeing Mel! I'm happy! ♥ Please enjoy it. ♫



I...

Love you...

I want to try telling you, but...

...I feel like...

I really...

can't tell you...

...MEI...?

Something that would trouble you any more than this...

Thinking of Mei...

You're probably still...

You're wounded...

WHAT'S THE MATTER?
SFX. <THUMP>
N... NOTHING...
YOU'RE CRYING THOUGH
"NOTHING," YOU SAY
YEAH...
Hehe.
IT'S ROUGH
G...
GIRLS WE...
FOR NO REASON SOMETIMES WE JUST WANT TO CRY
I SEE...
It's rough for girls...
Don't just believe it
SFX. <HICCUP>
LATELY, YOU...
SOME-TIMES
YOUR FACE LOOKS LIKE A WOMAN'S
I WONDER IF IT'S BECAUSE OF HIM
BIG BROTHER IS SUFFERING...

Haha...

JEEZ

rather tired....

....I'm also...

SFX: <CLACK> <SLIGHT>

HUH?

I HEARD A SOUND AND WOKE UP...

YOU'RE AWAKE?

OH, RIGHT... English yeah...

WE TOLD YOU THE CD LYRICS WOULD BE BETTER IN ENGLISH RIGHT?

MEI...

ANEMONES ARE ALSO SEA CREATURES, RIGHT ?

YEAH, THEY ARE Hey, wait...

...The one who's suffering is me.

BECAUSE ANY GUY WHO MAKES YOU CRY BIG BROTHER WILL TAKE HIM DOWN

...Then you'd be the one taken down...

SFX: <ZZZ>

Manga Art
http://mangaart.us/

MEI...?
THE COLOR OF YOUR FACE ISN'T TOO GOOD
REALLY?
It's just because it's dark...
I'M TOTALLY FINE
Really?

HEY, UM... TO NATSU... NO MATTER WHAT ABOUT ME BEING SICK...
IT'S OKAY. I WON'T SAY ANYTHING
SO DON'T PUSH YOURSELF
YOU CAN TELL ME ANYTHING, OKAY?
Okay.

YOU'RE KIND, MEI
THAT'S THE IDEA I WAS TRYING TO GET ACROSS IN JAPANESE, SO YOU KNOW, THE ANEMONE...
Get it?
I DON'T GET IT----
How it wiggles...
MEI... KIND PEOPLE ARE MADE TO TELL LIES...
HUH...?
LET'S GO BACK TO BED JUST A LITTLE MORE
RIGHT...
If you don't sleep...

MEI, WHEN IS NATSU GOING TO BE ON TV AGAIN?
A hottie, you say?
Natsu-san is a hottie...
HEY, WILL YOU BRING ME A CUP OR SOMETHING THAT NATSU-SAN HAS USED? EVEN A STRAW IS FINE
I DON'T KNOW HE'S DOING A TON OF WORK RIGHT NOW. I DON'T KNOW THE DETAILS
Mei, you read this. I take the next one.
Okay.
ARE YOU A PER-VERT?
YOU COULD SELL IT!
I'd buy it!
I WON-DER IF I COULD SELL THEM.
Should I start a business?
Hey, hey.
SFX: <CLATTER>
THE HALLWAY SEEMS NOISY.
MEI!!
SFX: <CHATTER CHATTER>
SFX: <CHATTER> <GYAAA!?>
SORRY, PLEASE LEAVE EARLY WITH ME!!
ONII-CHAN!?
The real thing!? Gah!
I'm surprised!
WHAT'S THE MATTER!?
There hasn't been an accident or something in our family...?
NO, NO AH BRING YOUR SAX TOO
Eh?
WHAT ABOUT MEI?
Hey it's a nose-bleed!
What's going on?
Oh...
WELL, OKAY COME ON
SFX: <CHATTER CHATTER>

ブオー

WELL, TODAY'S THE SHOW, YOU KNOW. ERINA'S WE'RE IN THE MIDDLE OF THE LAST REHEARSAL.

OH, IS THAT SO?

AND SO, THEY DECIDED THEY WANT ANOTHER ALTO SAX NO MATTER WHAT...

THEY WANT A SECOND-PART ALTO.

EH...

ONE MORE ALTO, YOU SAY...

You do it!

SFX: <VROOOM>

EH ...

ERINA'S ONLY 15, AND THE DRUMMER'S YOUNG TOO.

AND THEY WERE SAYING THEY WANTED TO PUT SOMEONE YOUNG IN IF POSSIBLE...

YOU'RE PERFECT. ♡

SFX: <VROOOM>

EH HH!?

Wait a second!

YOU'LL BE FINE! IT'S NOT A PART THAT STANDS OUT MUCH YOU'RE JUST ONE PERSON IN THE HORN SECTION

ブオー

AND IT'S ONLY THE FINAL SONG IN THE ENCORE

Play it as if you're comfortably having fun!

But...

Please!!

Do your best Mel!

No way.

Well ...

CONCERET HA

Bireato

To think that I...

WE'RE STARTING REHEARSAL FOR THE ENCORE!

...would be appearing on a pro stage before Mel...

How...?!

Horn section over hand!

Let's do our best!

Please

The first part is a foreigner...

Maybe for this song, only this guitar isn't right... brought two.

I brought

If you can quite play on mine, few. should I lend it to you, Natsu-kun?

I'M ERINA NICE TO MEET YOU!
She's much prettier than on TV
Wow
I'll lend you some of my clothes and stuff after this.
Oh... please do.
But
What a relief... The music really isn't that difficult
Natsu wrote this hurriedly
If it's like this, I can just wing it
All right! I'll do my best to make a good sound
...EH ...!?
Shuu-kun!?
No way
I can't face him now!!
...Onii-chan!?
What are you thinking!?
Waiting room 1
Takahara Natsu-sama
NO, I DON'T HAVE ANY ULTERIOR MOTIVES.
ERINA
1st LIVE
REALLY ——?
Yeah
IT TURNED OUT LIKE THIS BECAUSE I WAS GATHERING PEOPLE WHO WERE RIGHT FOR THE JOB
THAT KID IS GOOD
Thankfully.
Hmmm... should I make my hair stand up more in front?
Takahara-san, it's almost time for the show.
Oh... already?
WELL, I'LL SEE YOU ON STAGE
You look cute!
HAVE FUN!
Urgh— Jeez... OKAY

ERINA
STAFF
Hard to believe it's her first show
Erina's good, isn't she?
I'D LIKE TO WATCH IT IN PERSON, BUT I'D ALSO LIKE TO PRACTICE...
I'LL MAKE DO WITH THE MONITOR
MEL'S WATCHING FROM THE RESERVED SEATS WHAT ARE YOU GOING TO DO?
IT'S STARTED HUH?
What will you do until the encore?
SFX. <WAAAAH!>
SFX. <CLAAANG>
SHE THREW HER MIC STAND!
WA HA HA!
SHE'S REALLY GETTING INTO THE 5TH SONG
Oh my
BECAUSE THE SONG IS CALLED "CRASH" She was told to do it
SFX. <LOVESTRUCK> <FLUSTERED> <ANNOYED>
But you're so pretty... are you really an amateur? ... you have any interest in becoming a performer?
Do you have time after this?
Umm... No, I don't...
And for a while now that perv director's been...
Persistent!
Tch
The bass screwed up...
And the synthesizer's not doing well either...
Even though Erina's doing so well
Are these guys really pros?

Crash!!
yeah!
Wah... SHE KICKED THE AMP!
AFTER THIS, THE FIRST PART'S OVER.
THE BAND HAS A TEN-MINUTE BREAK.
AH!
NATSU-KUN'S GETTING INTO IT, TOO.
Onii-hama
Ahaha..
This
SFX: <BAAANG> <HAIYA>
SFX: <YAHAHA>
SFX: <YAHAHA> <THUD>
ERINA
Huff
Erin
Thank you
Twaang
The crowd is very happy.
SFX: <NATSU-!> <KYA-!> <NATSU-SAN!>
SFX: <AHAH!>
NATSU-KUN THAT WAS SO MEAN! MY GUITAR~~~
S...
SORRY, I GOT TOO INTO IT. ♥
Teehee.
Don't say teehee...!
Waiting Room 1
Takahara Natsu-sama
Come on in.
I'LL RE-IMBURSE YOU
Come on in.
Eh? That wasn't yours, Natsu-kun!? That's terrible.
Of course you will!
AH.. THEN HOW ABOUT I GIVE YOU ONE OF MY PREMIUM ONES TOO?
Eh?
REALLY!? ♡
NO, BUT HOW WILL YOU REPLACE ALL MY MEMORIES WITH THAT GUITAR?
I have them, you know. Memories.
WAAAA!
YOU NEED TO SHOW ME MORE SINCERITY!

SFX. <SQUEEZE>

EH THREE GIRLS' TELEPHONE NUMBERS?

A MO-DEL

AN ACT-RESS

HAIR AND MAKE UP

For some new memories!

HIRO-SAN, HERE!

I wonder what he'll give me ♪

A check?

EH YOU MEAN, THESE GIRLS...

Whisper...

Thanks, Natsu-kun!

SFX. <QUICKLY>

SFX. <SPUTTER>

SFX. <PHEW> <KAFIZZ>

SFX. <CLATTER>

ゴホッ
SO YOU WERE THERE...
NATSU... IT'S BAD TO BREAK A GUITAR. I WAS SURPRISED.
YEAH... REALLY...
It's bad...
SFX: <COUGH> <WIMPY>
OH, I... I HAVE A LOT OF WORK-RELATED ACQUAINTANCES...
You know...
Mumble... mumble...
WHY DO YOU KNOW SO MANY GIRLS' TELEPHONE NUMBERS?
Models and such?
AND ALSO...
THOUGH I FEEL LIKE YOU DON'T KNOW MUCH ABOUT WOMEN, RIGHT?
Mei!
Agh...
I should have left her behind~
MMM...
Well in reality I think he doesn't
SFX: <QUICK ESCAPE>
Takahara-san, stand by please...
Okaaay...
IF YOU ASK ME, HIS "LOVE MODE" WITH YOU, MEI, WAS DIFFERENT FROM USUAL...
Like... A love-drunk prince mode?
Ugh...
SFX: <WAAAA>
COMPLICATED!
YEAH, YOUR FACE LOOKS LIKE IT'S COMPLICATED
FOR SOME REASON I DON'T LIKE IT...
MEI... IS NATSU REALLY THAT KIND OF PERSON.....?
Hmmm?
MOSTLY I WOULD SAY HE'S NOT...?
He looks like he's snapped a little now though...

Encore—!
I...
Encore—!
Encore—!
ERINA
...Encore!
SFX: <CLAP CLAP>
SFX: <WAA>
for example, even if onii-chan had 100 lovers...
or if he became a criminal...
SFX: <WAA>
I feel like my feelings wouldn't change...
I wonder if I'm sick already.
Hmph.
Idiot sin lings
Let's do this
It's the 12th song I'm exhausted.
Shuu-kun...
I'm sorry...

TODAY'S CONCERT IS OVER
Natsu-san!!
わあぁぁん
GOOD JOB, ERINA! IT WAS GOOD!
It was a big success
Thank you so much!
Huh!?
This is a shock!
SPX: <WAAA>
SPX: <WAAA>
Ohh?
NATSU~♪
Ohh...?
Good work
Because there are a lot of foreigners...?
Oh so it's like that with everyone...
And Oni-chan looks like a foreigner too
(England's Influence?)
Is that how musicians are?
It's a good thing Mei isn't here
It's thanks to you!
It was big success!
MEI!

THAT WAS GREAT! NICE PLAYING!

NATSU-SAN!

Can I take a picture ---!?

Oh okay!

Take it, take it!

To commemorate!

Hi!

ボボボボ

フラ

ガッ

SFX: <STEAM> <STAGGER>

WATCH OUT!

YOUR SAX

IT'S EXPENSIVE YOU SHOULD BE CAREFUL

PHEW

ゴロン

SFX: <ROLL> SFX: <STEAM> <STAGGER> <BANG>

SFX. <STEAM STEAM>

SFX. <SIT UP>

THANK— YOU

NO— PRO-BLEM

AH— AH DAMMIT

I'm taking it!

yeah!

HMPH YOU LOOK STUPID

IT WON'T COME TO ANYTHING WITH HIM

HMPH YOUR-SELF

LEAVE ME ALONE ALREADY

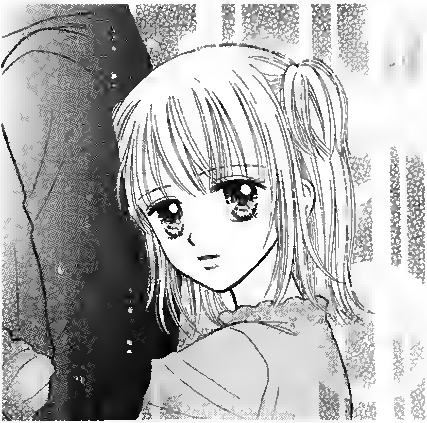
YEAH, I WILL

So if you fall down, I won't save you.

SFX. <FLASH>

BUT YOU'LL GET PAST IT SOMEDAY

Shuu-kun...
SHUU!! YOU DID GREAT!!
Good Job!!
GYA AA...
SFX. <GRAB>
Let me go...
Don't be so shy!
SFX. <CHUCKLE>
Still, today's performance was...
a wonderful experience.
For now, I...
I think I'll carry my sax and do my best.
Good Job!
Thanks.
Phew.
Today... What connects our scattered hearts...
Is only music...



Manga Art
漫画アート
http://mangaartus/

MangaArt Wants You!

If you like our projects and want us to release them faster, consider joining us! We're always looking for more translators, editors, and quality checkers. Donations are also always appreciated! For more details, see our site or visit us on IRC:

Site: http://MangaArt.ws
IRC: irc://MangaArt@irc.IRCHighway.net

We look forward to hearing from you!

MangaArt

Andante

by Obana Miho
Volume 03 Chapter 012

#MangaArt@irc.IRCHighway.net
http://MangaArt.us/

Translator: Deanna
Proofreader: rin-chan
Cleaner: Suyara
Typesetter: cutiepie
QCer: Furin, immi

MangaArt

—Now then...

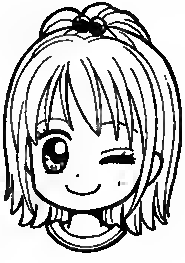
It's summer vacation!

The wind concert is finally drawing near!

12 days until the concert!

Goal: Escape from

So even though it's summer vacation, I'm at school every day for club activities.



Manga Art
http://mangaart.us/

days until
the concert!
Escape from
honorable mention
ALL RIGHT! GOOD JOB, EVERY-ONE!
RIGHT, TAKA-HARA?
THAT'S IT! LET'S TRY DOING A RECORDING OF OUR CONCERT!
Oh!
AND THEN WE'LL LISTEN TO IT ALL TO-GETHER
WELL, YEAH
BUT I'D STILL LIKE THEM TO GROW A LITTLE MORE
SFX <GYAAA!>
EVEN THOUGH I THOUGHT WE'D GOTTEN PRETTY GOOD!
This sounds so bad!
NO WAY...
This is us...?
WAH
AS EXPECTED, THE PRESIDENT SAYS UNIQUE THINGS!
SENSE, HUH!
SENSE ....
I see...
My eyes have been opened!
Eh...
REALLY?
IT'D BE NICE IF THERE WERE A SENSE OF "TRYING TO MAKE SOMEONE HEAR THE MUSIC."
Yeah...
YOU'VE GOTTEN PRETTY GOOD, BUT...
IT STILL FEELS LIKE YOU'RE ALL JUST FRANTICALLY FOLLOWING THE NOTES...

He works on Mel's CD at night,

and it seems like he works outside the house while I'm at club.

Interview for a magazine.

BY THE WAY NATSU-KUN AREN'T YOU HOT IN THOSE CLOTHES?

It's the middle of summer

NO, I GET COLD VERY EASILY

AND LONELY, TOO?

AHAHAHA! I didn't ask about that!

At home, Mel does her homework, writes her lyrics, sings, plays with the cat, and does laundry.

what wonderful days

la la la ~ d

because I m

She's doing all of them at once!? An illustration

ゴゥン ゴゥン

SFX. <RUMBLE RUMBLE> <MEOW>

Shuu-kun is...

...That was a second-hand opinion I got from Onii-chan...

Okay let's try it once more all together!

— Onii-chan. .

For him, of course, summer vacation is irrelevant

SFX. <WIMPY>

Manga Art
http://mangaart.us/

Since his skills were acknowledged at the Erina show,
He's signed a contract with the big-name company Voctor, and it seems like he's even getting jobs!
It's incredible!
THE RESPONSE IS INCREDIBLE!
THERE HAVE BEEN A TON OF INQUIRIES, "WHO WAS THAT DRUMMER AT THE ERINA SHOW?"
I SEE
BUT THIS IS KIND OF A PROBLEM FOR ME
Although it's good that you can't really see my face here.
I WASN'T EVEN ASKED IF I WANTED TO APPEAR IN
What are you saying!?
YOU COULD SELL EVEN BY YOURSELF!
YOU COULD APPEAR ON TV ALL THE TIME!
NO, SERIOUSLY, THAT'S KIND OF
Mutter
UNTIL THE EXCITEMENT DIES DOWN FOO NOW IT'S ENOUGH TO BE JUST A STUDIO MUSICIAN
Mutter...
Excitement?
HE~~Y.

⑤

About the wind concert:

This made nostalgia wash over me. As for this story, sorry to those who have no interest in wind music.

In real life, it seems the prizes are pretty different (and they're different in different areas). I wrote it the way it was when I was actively playing (In my club too, the target was to escape from honorable mention.)

In volume 2, I wrote about songs I like, but I didn't mention any woodwind songs, so I'll write a little about them here. I really like a song we played one year for our concert, "Invention no. 1 for Woodwinds."

When I was writing about the concert here, I listened to USEN's wind channel and heard this song. "Ah, this song... How could I have forgotten about such a good song?" I was sad and cried.

(To be continued)

*Note: "Invention no. 1 for Woodwinds" was composed by Johannes Sebastian Bach.

YOU DON'T HAVE TO COME HERE IF YOU HAVE NO BUSINESS!
HURRY AND GO HOME TO FINISH YOUR JOBS WHOSE DEADLINES ARE PASSED!
How many songs do you think there are!?
As if I'd make you tea!
Ugh, so cold...
YOU'LL GET WRINKLES IF YOU KEEP GETTING SO ANGRY
You're almost 30, right?
Leave me alone!!
Ah, WAIT SHUU-KUN!
WELL, I'LL BE GOING.
She's the only one who would talk: Natsu-kun like that.
Aida-san's incredible...
HEY, YOU WHY DON'T YOU COME OVER TO MY HOUSE FOR A BIT?
We'll have fun.
You should stay away from people like this
Suspicious...
WHY ?
"WHY?" YOU ASK
Well...
WOULDN'T YOU LIKE TO SEE MY DELUXE, SECRET SOUND BOARD?
!?
What's that!?
TITLE INPUT
SFX: <MWAHAHAHAHA>
SFX: <VROOOOM>
ブオー...
Dammit I was brought along
WHAT ABOUT ME! ?
SHE'S GOING TO SCHOOL EVERY DAY FOR CLUB ACTIVITIES

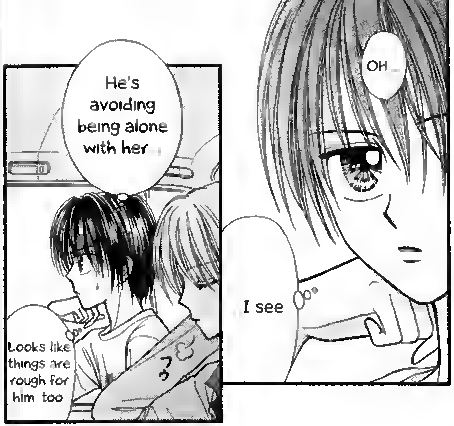
(Continued) ⑥
"Invention" is an emotional, moving song. Those of you who play wind instruments should defintely listen to it! Also, I like "Jupiter, the Bringer of Jollity" in "The Planets" suite. That's the name, right?

The "Invicta" song I briefly mentioned in volume 1 was a staple we played for every term concert. We played various ones in the jazz band too, but I liked the staple we played, "In the mood." Doesn't it seem like there are a lot of "in"s?

♫Mei and the others' concert songs
Set piece: "Invention"
Free piece: I wanted to make it "Jupiter" or something, but if I decided I wanted to specify the songs, I'd end up saying, "Such and such panel after they start the performance is weird!" or "The second trombone part needs to be quieter here!" It was obvious that I would focus too much on things that have nothing to do with the story. So I didn't specify them.
Yes.

♪♫ By the way, I have a sister who's two years older than me, and she played the clarinet, so in my first year of middle school, we had club together. We had club activities together, and even without tuning, our sounds matched perfectly. "As expected of siblings," is what we heard.
Nostalgic~

Sis, the materials from the basement really helped me out~ Thanks. ♫



YOU KNOW, SHUU-SAN SAID HE'LL HELP OUT WITH MY CD TOO!

EH...

MEI?

Welcome home.

What the heck, jeez...

Haha, yeah you know... This one is...

You have an incredible collection of equipment.

What the heck...

Ignoring my feelings

Somehow they seem very close talking like that

THIS IS INCREDIBLE FOR AN INDIE RELEASE

YEAH PRESS AND SALES WILL BE A BREEZE TOO

SOUNDS LIKE YOU CAN GET AS MANY "GOOD" STUDIOS AS YOU WANT

SEE, THE DRUM IS STILL RAW ONCE WE'VE RECORDED MEI'S SONGS, I'LL GET A GOOD STUDIO

Then we'll record the rest.

YOU SHOULD REALLY TRY WRITING, TOO.

Even just one phrase.

IF I CAN DO IT, I'LL LISTEN TO IT.

YEAH, I'LL TRY CHALLENGING MYSELF.

... AWESOME! SINCE WHEN?

Err... well, IT'S MORE FUN THAN WORK, SO

Work should be first priority

NO, IT'S FIVE NOW

EH, YOU'VE GOT THREE SONGS ALREADY?

MEI, I'VE GOT THE SAX SCORE FOR THE THIRD SONG

Look it over

YEAH, IT'S RED

ARE YOU OKAY?

AH... LATELY I'VE BEEN PLAYING A LOT

Too much maybe?

IT HURTS A LITTLE

If you play the sax for a long periods your teeth will dig into the inside of your lower lip and it will hurt

I'LL PRACTICE THIS ONE TOO

Yeah...

HMM? WHAT'S WRONG WITH YOUR MOUTH?

I'M FINE

YEAH I'LL BE FINE

DON'T OVERDO IT, OKAY?

.....

SFX. <TAP TAP>
タタ
I've got my part-time job
WELL, I'LL BE GOING
AHH... I'LL WALK YOU DOWN-STAIRS
IT'S FINE
NO, JUST FOR A SECOND
YOU... WITH ME!
HOW IS IT GOING?
I have to ask.
WELL, IT'S "COM-PLICATED"
SFX. <RUMBLE>
SFX. <DING>
チーン
AND ANYWAY, WE NEVER REALLY GOT TO WHERE WE COULD SAY WE WERE DATING.
Don't worry!
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?
I don't get it.
Well,
LIKE I TOLD YOU BEFORE
WERE YOU LISTEN-ING?
I TOLD YOU, "SHE'S GOT ANOTHER GUY SHE LIKES, AND IT LOOKS LIKE SHE CAN'T FORGET ABOUT HIM"

Who's that?
IT'S NOT SOMEONE FROM HER SCHOOL
IT COULDN'T BE... THAT EUPHONIUM PLAYER, NEGIMA-KUN?

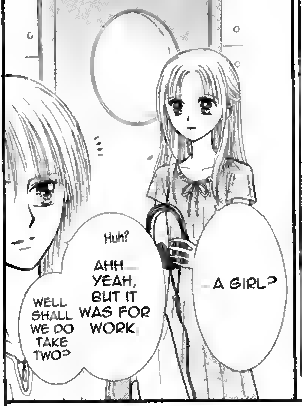
SHE DOESN'T REALLY HAVE CONTACT WITH ANY OTHER GUYS
I DON'T HAVE A CLUE.
REALLY?

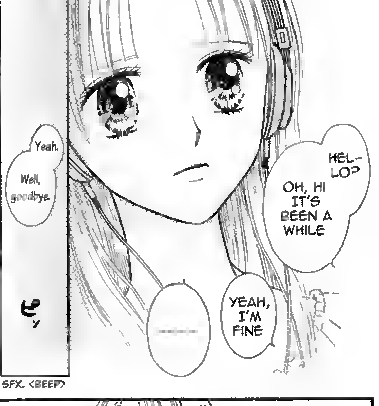
YOU DON'T HAVE EVEN A SINGLE CLUE?

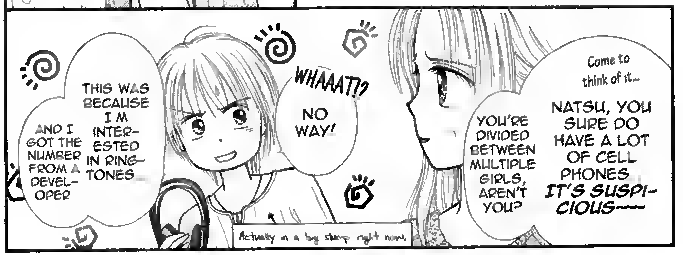
THAT'S IT.
Probably
NOT A
SINGLE
BUT
couldn't
BUT IT LOOKS LIKE...
YEAH.
IT'S ROUGH
SHE'S NOT PLANNING ON SAYING ANYTHING FOR HER WHOLE LIFE.

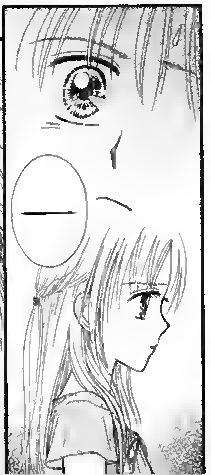
6 days until the concert!
Goal: Escape from honorable mentions
You've gotten good
Right, right
SFX <SIGH> <DROOOOF>
SUMMERS ARE HOT IN JAPAN TOO, AREN'T THEY, TSUNA?
But I hate air conditioning...
I'M HOME
AH
Oh...
MEI'S NOT HOME YET TODAY...?
Welcome home.
SHE WAS SUPPOSED TO HAVE WORK AFTER CLUB ACTIVITIES TODAY
Ah, I SEE
So she's still doing that...

OKAY
RELAX
OKAY, TAKE ONE
NATSU I'VE GOT THAT SONG DOWN NOW!
I remember it!
I see.
SHALL WE RECORD IT THEN?
OKAY!
SFX. <RING RING>
Any number of times is fine.
OKAY
AS A BACKUP, MAYBE WE SHOULD DO ONE MORE
YEAH, THAT WAS GOOD.
Ah,
SORRY
It's the phone.
ピリリロリ







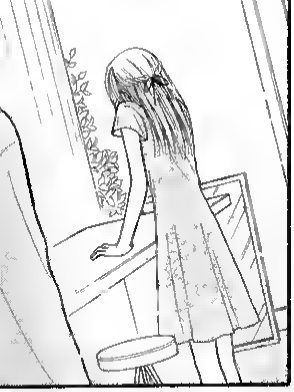


THE PERSON ON THE PHONE TAKES INCREDIBLE FAMOUS SONGS AND MAKES AWESOME ARRANGEMENTS

It's amusing~

YOU'RE LYING. IT WAS A GIRL.

MEL...
DIDN'T YOU SAY, "I'LL BECOME A GOOD LITTLE SISTER"?
THAT'S A WOMAN'S ATTITUDE
YOU'RE MAKING THINGS HARD FOR ME
YOU'RE...
RIGHT...
SOR...
DON'T CRY...!
S-
I'M SORRY!
FOR THAT TO MAKE YOU CRY...!
I'LL TRY HARDER...!



Manga Art
http://mangaart.us/

YEAH
I'M GOING TO GO WASH MY FACE
YOU KNOW, TODAY WE RECORDED OURSELVES IN CLUB AGAIN!
WILL YOU LISTEN TO IT?
Ahh -
SURE
Ah,
ONII-CHAN!
I'm home!
I'm home!
バタン
SFX. <CLACK> <THUD>

HOW IS IT?
Hmm.
IT'S GOT A PRETTY GOOD FEELING BUT
THE RHYTHM'S NOT QUITE THERE YET
The trumpet 2nd part here and...
Oh, and the flute here, too.
all the horns...
Yeah.
Yeah.
ALL RIGHT! THIS WILL BE THE FINISHING TOUCH!
Thanks!
YOU'RE WORKING HARD
Is your mouth okay like a that?
YEAH! EVERYONE'S MOUTHS ARE COMPLETELY RED!
Like cod roe!
But we're fine!
HEY, ONII-CHAN, CAN YOU COME SEE THE CONCERT?
It's in six days.
OH, SORRY... SIX DAYS FROM NOW IS NO GOOD
I'm swamped
I SEE...
SORRY I'D LOVE TO GO, BUT
Nah,
IT'S FINE IT'S YOUR JOB, AFTER ALL
EVEN IF WE WIN SOMETHING, IT'LL PROBABLY ONLY BE BRONZE
Ehe.
...WHAT?

...HUH?

NO MATTER WHAT, YOU GIVE UP BEFORE YOU START.

...MAYBE IT'S...

A BAD HABIT OF YOURS...

...IT'S NOTHING

WE WON'T GET PAST THE "HONORABLE MENTION" LEVEL FOR 10,000 YEARS

I CAN'T LIE LIKE THAT

WHA-AAT?

YOU SHOULD AT LEAST SAY, "WE'RE GOING TO GET THE GOLD, SO YOU SHOULD COME AND WATCH!"

SFX: <SLIP>

I'M GOING TO CALL YOU "ONII-SAN"!

FROM NOW ON,

ズル

LET'S GO AHEAD WITH TAKE TWO, *ONII-SAN!*

Well then, I'll make some food.

Welcome Home, Mel!

I kinda don't like it but...

I SEE.

I'LL SING NOW, ONII-SAN!

'KAY

Music is the only thing...

holding us together now.

Mmmm...

So we always...

put all our feelings into the sound.

All right! Let's go to the concert!

This is it!

1 days until the concert!

Good Escape from honorable mention!

THIS IS THE FIN-ISHING TOUCH!

Yeah!

And so,

finally...

City of Tokyo Middle School
Wind Concert Convention
It's finally here...
After one year...
AGGGH, I'M SO NERVOUS ...
So that's where we're performing...
But... EVERY-ONE'S SO GOOD
Yeah...
DON'T BE INTIMI-DATED!
WELL, IT'S ALMOST TIME TO GO TO THE MUSIC ROOM
Eek!
Our turn?
It's here...
MEI DO YOUR BEST!
Yeah!
*Note: In Japan, when people are nervous, they often write the character for person (人) on the palm of their hand several times and then swallow it
SFX: <TOOT TOOT BANG HONK>
Tuning in the music room.
Hey, hey
FIRST YEARS! CALM DOWN!
IT'S NO GOOD! MY MIND'S BLANK!
STOP THAT! YOU'RE MAKING ME NERVOUS, TOO!
IT'S NO GOOD!
THIS IS A CELEBRATION OF MUSIC!
THIS ISN'T A TEST OR ANYTHING!
I'M TELLING YOU, YOU'LL BE FINE!

Haha!
Well said, president!
YOU'VE DONE ALL YOU CAN, AND ALL THAT'S LEFT IS TO HAVE FUN WITH IT!
YOU'VE ALL DONE WELL SO FAR!
THE PRESIDENT HAS A SOLO AND EVERYTHING YET SHE'S SO CALM...
OF COURSE SHE IS. SHE'S PRACTICED MORE THAN ANYONE...
AND SHE'S ALWAYS HAD INCREDIBLE STAGE PRESENCE.
THAT'S TRUE. EVEN THOUGH MEI-SENPAI IS THE BEST OF ALL OF US,
THOSE LONG NOTES WE ALWAYS WANTED TO SKIP, EVERY DAY, WITHOUT FAIL...
YEAH...
AT FIRST I THOUGHT SHE WAS ALWAYS ANGRY AND SCARY...
BUT SHE'S A GOOD PRESIDENT
YEAH
PRESI-DENT, YOU'RE COOL!
It's time!
EVERYONE, LET'S GO!
YES!
OKAAAY!
It's a here!

SFX: <CLAP CLAP>
SFX: <SWISH>
—THE NEXT PERFORMANCE IS THE FIRST DISTRICT MIDDLE SCHOOL.
Wind Concer
CONTINUING FROM SET PIECE B THE FREE PIECE—
SFX <CLAP CLAP>
SFX <DUN>
Ow ow...
My mouth hurts...
...But I'm glad...
Everyone's doing well

SFX. <EEEK> <URGGGGH>

100 sit-ups!

Probably they've been doing their best ever since the crunches

They've grown.

What on earth is that sound?

At first, the brass were really terrible

SFX. <PYUUU PUPIII PYOOO>

Good, good

Every-one

that's right, that's right

City of Tokyo Middle School Wind Concert Convention

This is fun——

Though it hurts.

D solo
It's reaching them.
That sax player is good!
Whoa!
Judges' seats
This is our all.
City of Tokyo Middle School Wind Concert Convention

City of Tokyo M
Wind Concert
—ALL THE CLUB PRESIDENTS ARE ASSEMBLED SO I WILL ANNOUNCE THE JUDGES' DECISIONS
AGGGH...
FOR THIS AREA TODAY, IN B BLOCK, THREE SCHOOLS WILL RECEIVE GOLD AND FOUR WILL RECEIVE SILVER.
IT'S HERE, IT'S HERE!
SFX. <CLAP CLAP>
NEXT IS...
Everyone, that was great.
We gave it our all.
THAT WAS FIRST DISTRICT MIDDLE SCHOOL
I'm glad.....
SFX. <B-BMP B-BMP> <AH>
EIGHT SCHOOLS WILL RECEIVE BRONZE, AND 11 WILL RECEIVE HONORABLE MENTION AWARDS.
This one is basically a participation award.
ENOUGH ALREADY... I WANT TO GO HOME
Any award is fine, but my heart is pounding!
SFX. <B-BMP B-BMP> <AGGH-> <CLAP CLAP>
SFX. <WAAH> <KYAA> <CLAP CLAP>
FIRST IS EISHUU DISTRICT MIDDLE SCHOOL
GOLD
Whoa!
A GOLD ALREADY!
Dammit!
I said be quiet!
OX MUNICIPAL MIDDLE SCHOOL... HONORABLE MENTION
We did well, considering that we're the 10,000-year honorable mention group...
Bronze would be nice, huh...
Nah, it's hopeless.

SFX. <GYAAAA!> <WAAAAH>
Ohhh, WE'RE NEXT!
...
ONLY THREE SCHOOLS LEFT, HUH
Silver
(Worthless)
ギャあああ
THERE'S ONLY TWO HONOR-ABLE MENTION AND A SILVER LEFT!!
IT'S NO GOOD, WE'RE NO SILVER!! WE GET HONORABLE MENTION!
わあ
IT'S FINE AWARDS DON'T MEAN ANYTHING Hahaha...
Be quiet!
FIRST DISTRICT MIDDLE SCHOOL...
Yes.
すっ
Well there's always next year...
SILVER.
東京都中学校吹奏楽コンク
SFX. <SWISH>

SFX: <WAAAAH!>
SFX: <WAAAAH> <SHOCKED> <CLAP CLAP>
SFX: <KYAAA!>
SFX: <WAAAAH!> <KYAAA!> <WHOAA!>
No way...!
Con-gratula-tions
Thanks...
WE DID IT!
PRESI-DENT!
NO WAAY!
MEI!
PRESI-DENT!
WHAT'S WITH THEM? THEY'RE SO EXCITED OVER SILVER.
A "GOLD UPROAD"? Hahaha
From a school that always wins gold.
Every one! We did it!
PRESI-DENT!
SFX: <CLAP CLAP> <WAAAAH!>

EH!?
But his work...
THIS ISN'T A GOLD-CHAN AWARD.
IT LOOKS LIKE HE SACRIFICED SOME TIME AND SKIPPED OUT FOR A BIT...
Huh?
HERE NATSU WAS JUST HERE
He only listened to our school.
MEI, INCREDIBLE!
I was moved!
MEI! EHEHE WE DID IT!

SFX. <VROOM>
Ahsha.
YOU'RE STILL CRYING
BUT I'M SO HAPPY...
ブオオ
PRESIDENT! THIS IS THE FIRST TIME IN MY LIFE I'VE BEEN SO HAPPY!
Yeah, yeah.
I SEE, I SEE.
ME TOO! I'M SO GLAD WE CAME!

WHAT A SNOB
Hehehe.
Heh...
YES, HE IS.
Ahahe.
NII-CHAN AWARD
GOLD AWARD

SFX: <AHAHAHA!> <VROOM>

SFX: <GLACKING>

but, the club members afterwards.

だら〜

Eh?

DID WE SAY THAT?

You know, you guys...!

COME ON! DIDN'T YOU SAY YOU WOULD GET SERIOUS!?

Well what-ever...?

It was fun so...

Hooray for silver!

Yeeouth!

ぶぁ〜

ME TOO!

PRESIDENT! FROM NOW ON WE'RE ALL GOING TO BE MORE SERIOUS!

NEXT YEAR WE'LL GET THE GOLD!

All right

YOU SAID IT NOW DO YOUR BEST! I'll work you hard!

—— The concert turned out well, so that's one conclusion.

There were some words that stuck in my heart...

If I didn't give up,

I wonder if my feelings would be realized too...?

MAYBE IT'S A BAD HABIT OF YOURS

NO MATTER WHAT, YOU GIVE UP BEFORE YOU START

Manga Art
漫画アート
http://mangaart.us/

MangaArt Wants You!

If you like our projects and want us to release them faster, consider joining us! We're always looking for more translators, editors, and quality checkers. Donations are also always appreciated! For more details, see our site or visit us on IRC:

Site: http://MangaArt.ws
IRC: irc://MangaArt@irc.IRCHighway.net

We look forward to hearing from you!

MangaArt

Andante

by Obana Miho
Volume 03 Chapter 013

What will become MangaArt's fate?

Will immi sell them off to a circus?

Find out next time...

#MangaArt@irc.IRCHighway.net
http://MangaArt.us/

Translator: Deanna
Proofreader: rin-chan
Editor: immi
QCer: Furin

MangaArt

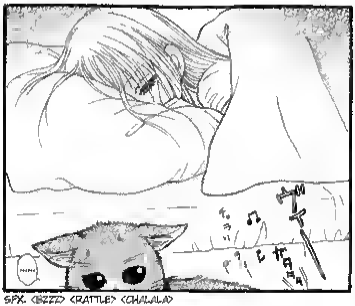
—It's the middle of summer vacation

—As for the production of Mel's CD,

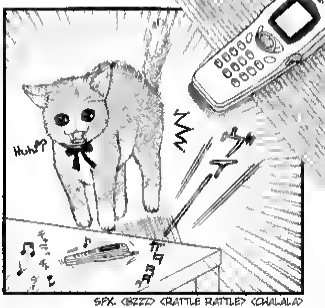
We've finished putting my sax in

It's almost finished...

Manga Art
漫画アート
http://mangaart.us/



SFX. <BZZZ> <RATTLE> <CHALALA>



SFX. <BZZZ> <RATTLE RATTLE> <CHALALA>

*Note: In his text to Me! Natsu wrote in only hiragana, a simplified system of writing

EHHH?
That's fine, right? Just your back?
IT'S OKAY, I'LL ONLY SHOOT YOUR BACK.
STAND OVER THERE.
PHOTO SHOOT FOR THE JACKET
SFX. <CLICK>
カシャッ

YOU'RE LOOKING AT ME, SO...
...BUT I HAVE TO LOOK
TRY SINGING SOME-THING
YOU'RE KINDA STIFF
Are you nervous?
WELL...

⑦

♫ Recent events ♫

I'm going to suddenly talk about pets. The cat (Nao) and dog (Sena) I've had for a long time are super energetic. Recently, I got two hamsters and another kitten. Jeez, but they're all so cute~~!! It's rough!

And, just recently, I finally bought a personal computer!

Computers are fun~~~~~!!

I've acquired quite a few digital cameras, and I gladly play with them. My Mac teacher says, "You're only using about 30% of your Mac." That's fine. With a personal computer, you can research lots of things, and it's so handy. There's also lots of information you don't need to look at, so I don't look at things I don't need or things that are biased. I have fun using it ♪

I'm not sure why, but right now I have no interest in using it for drawing. If I put in tones or small colorings myself, I'd like it to do all the major drawing. ?

But that's impossible, right Mac-chan?

SFX: <SILENCE>

CONVERSATION OVER.
It's awkward after all
I went this break to end
U-
UMM, YOU KNOW...
STAFF ROOM
I'M LOOKING FORWARD TO IT.
THE CD'S ALMOST READY.
YEAH
HAVE YOU FINISHED PUTTING IN THE SAX PART?
IT'S FINISHED!
Y-YEAH!
ON THE SIXTH SONG, I WROTE A LITTLE OF THE HIGH POINT'S MELODY
YEAH, I HEARD IT. It wasn't bad
From rock to jazz to classical to gospel...
Yeah.
IT'S INCREDIBLY PACKED, LIKE IT DEFIES GENRES!
My tastes...
THAT CD IS PRETTY GOOD
It suits me...

Riding his coattails?

Is a creature of the sea!

(Wrong)

THAT'S NOT TRUE! YOU WOULDN'T HAVE GOTTEN ANYWHERE WITHOUT TALENT OF YOUR OWN!

—WELL, IT WAS MOSTLY THANKS TO TAKAHARA NATSU—?

—SHUU-KUN, ABOUT YOU AND VOCTOR—

THAT'S INCREDIBLE!

I'M HAPPY FOR YOU

ONII-CHAN ALMOST NEVER PRAISES PEOPLE FOR THEIR MUSIC

ONII-CHAN PRAISED YOU, YOU KNOW. HE SAID, "THAT GUY'S GOOD"!

ONII-CHAN SAYS THAT THERE ARE A LOT OF TALENTED PEOPLE WHO LET OPPORTUNITIES SLIP AWAY BEFORE THEIR EYES

—AS ALWAYS, ALL YOU TALK ABOUT IS "ONII-CHAN, ONII-CHAN."

Three mes in two panels

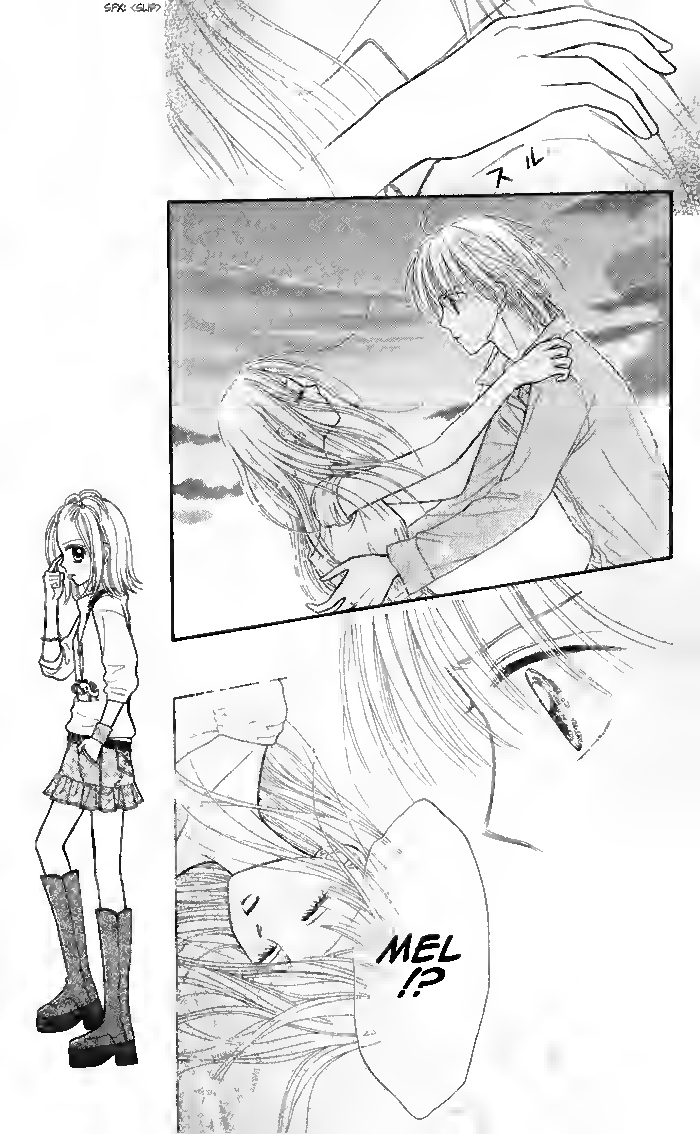
IT'S AWESOME THAT YOU'VE CAPTURED THIS OPPORTUNITY!

*Note: Mei responds with this because "koshiginchaku" (riding someone's coattails) sounds like "ioginchaku" (sea anemone) which is Mei's song

YOU PUT ON CALM APPEARANCES, BUT...
ALL THREE OF YOU ARE HIDING YOUR FEELINGS IN SOME WAY.
THE ATMOSPHERE IN THERE IS WEIRD.
You're the one who brought up *Takshara Natsu
YOU KNOW, YOUR HOUSE...
IT'S WEIRD.
YOU'RE ALMOST
IN MANY WAYS
AT THE LIMIT, AREN'T YOU?

BUT THERE'S NOTHING WE CAN DO ABOUT IT, SO..!
WE UNDER-STAND BETTER THAN ANYONE!
WHEN IT COMES TO WEIRD,
YOUR WORDS ARE TOO HARSH
"Weird," and stuff..
SHUU-KUN, SOME-TIMES...
It can't be helped, right?

WHAT'S WRONG!?
MEL!
N
I CAN'T
AFTER ALL
HUH...?


SFX: <SLIP>
スル
MEL
!?

SFX: <SHIN?>
I'M LEAVING NOW
Good work
About earlier, my bad. Kinda
DoliGARDEN
SFX: <1? TP>
スタスタ
Dammit...
Mine's ringing
AH
Phone.
YES?
ONII-CHAN?
EH...?
Hos

ONII-CHAN!!

HOW'S MEL!?

YOU SAID SHE COLLAPSED...!

RIGHT NOW, SHE'S STILL BEING EXAMINED.

IT SEEMS LIKE IT MAY BE HEAT EXHAUSTION.

SFX. <WHEEZE- PANT->

HEAT EXHAUSTION?

TAKAHARA-SAN? THE EXAMINATION IS OVER BUT IF YOU COULD COME WITH ME FOR A SECOND...

SURE I'LL GO LISTEN,

SO YOU GO AND SEE MEL

OKAY

MEL!

AH, MEL! I GIVE UP~~~

Of... Of course I worry...!

You collapsed ...

Where I came from was very dry. Out of the country

I'M JUST NOT USED TO THE HEAT HERE. IT'S SO HOT AND HUMID, YOU KNOW?

ARE YOU OKAY?

I'M FINE!

DON'T WORRY

ONII-SAN, I'M SORRY.

YOU DON'T NEED TO WORRY.

YOU HAVE WORK, RIGHT? WHY DON'T YOU GO BACK?

AHHHHH, I WAS SO SURPRISED.

"HEAT EXHAUS-TION," HUH...

I'm glad that's all it was.

SHE'S OKAY. BUT THEY'RE GOING TO HAVE HER STAY THE NIGHT TO WATCH OVER HER.

YOU'RE BUSY, RIGHT? YOU CAN GO BACK.

I'll be here.

I'm not busy.

Mm...

I'LL BE HERE TOO, ONII-CHAN.

.....

Okay?

I'M FINE, SO...

PLEASE, GO BACK AND FEED TSUNA FOR ME?

...OKAY

Onii-chan still doesn't know that...

the "hospitalization" was almost ten years long.

Yeah when I was little.

...Your appendix, was it?

Although I've also been hospitalized before.

—

If it would only make him worry needlessly..

I shouldn't say anything, right?

As Mei asked,

WELL LOOKING AT HER, SHE SEEMS SO FRAIL

K- YEAH

I GUESS SHE WAS HOSPITALIZED BEFORE TOO

MEI, I

I'M SORRY

I ONLY CAUSE TROUBLE

YOU SHOULDN'T DO THAT, JUST ENDURING IT UNTIL YOU COLLAPSE.

ONII-CHAN WENT HOME.

—

..MEI.

I'M... IN PAIN.

EVERY-ONE'S... IN PAIN...

IT'S ALL MY FAULT...

SORRY...

MEL?

WHY ARE YOU APOLO-GIZING?

SFX: <GOB SOB> <HIC HIC>

SFX: <HIC>

SORRY... BUT I'D LIKE TO TALK TO SATO-CHAN.

WHY DON'T YOU GO HOME TOO?

I'M REALLY OKAY, SO...

Mel...

YOU'RE WRONG. IT'S NOT YOUR FAULT, MEL!

YOU'LL MAKE ME CRY TOO!

DON'T CRY!

An Incoherent Okama song.

Mel should be able to make people cry with a song like this! (Especially manga-kas.)

SFX. <MEOW>

OH, YEAH

I GOT A PHONE CALL FROM AIDA-SAN LAST NIGHT

A HUGE OKE JOB CAME IN

OH? "OKE" AS IN "ORCHESTRA"?

IS IT A CONCERT?

THE BERLIN HARMONIC ORCHESTRA FROM GERMANY IT SEEMS THEY RE PERFORMING TOGETHER WITH A JAPANESE ORCHESTRA

Yeah.

AH, I KNOW THEM!

YOU'RE REALLY PLAYING WITH THEM!?

Incredible!

YEP, AND...

SFX. <MEOW>

I don't really get it, but it seems like it's something incredible, right Tsuna?

?

EH-HH!?

NO WAY!

FOR THE PIANIST AND DIRECTOR

FOR SOME REASON, IT SEEMS I'VE BEEN CHOSEN

Aida-san's in an uproar

I-I-ISN'T THAT KIND OF INCRED-IBLE!?

Yeah...

OF COURSE I'M A LITTLE SCARED TOO...

BUT I ACCEPTED IT

It's a rare opportunity...

Manga Art
http://mangaart.us/

SFX. <WOOOOW>

I GUESS IT'S LIKE "A NEW EXPERIMENT FOR THE CLASSICAL WORLD"

ひゃ〜♪

AND IT SEEMS I'M FREE TO ARRANGE IT HOWEVER I LIKE.

I SEE! I WONDER IF THEY'RE TRYING TO GET YOUNG PEOPLE INTO CLASSICAL MUSIC!? WITH ONII-CHAN AS BAIT!

What about Germany?

YEAH I DUNNO

What are you saying "Yeah"?

WOW AWESOME

I'm looking forward to it.♥

I LOVE OR-CHES-TRAS TOO.

And I love the sound of the violin.♥

It's so mournful

ONII-SAN, HAVE YOU EVER DONE A CLASSICAL CONCERT BEFORE?

WELL, YEAH, A FEW TIMES

How you, meow?

BUT IT'S PRETTY SHORT NOTICE THIS TIME.

It's in two months.

I GOTTA P-P-P-PRACTICE THE PIANO.

A-A-A-ARE YOU OKAY, ONII-HAMA?

Pull yourself together

I wish I had been playing every day until now...

I've only been doing guitar lately...

CAN'T YOU APPEAR WITH YOUR SAX TOO, ME!?

No way

OR RATHER NORMALLY, THE WOOD-WIND SEC-TION OF AN ORCHESTRA DOESN'T HAVE SAXO-PHONES

OH REALLY?

I BOUGHT MEAT! MEAT!!

YOU NEED TO GET YOUR NUTRIENTS!

HEHE, THANKS. I'm looking forward to it.♥

I'LL MAKE SOME FOOD TO INCREASE YOUR STAMINA!

SO LET'S GO SEE IT TOGETHER!

TWO MONTHS FROM NOW, HUH...

I'D LIKE TO SEE IT...

.....

OH, YEAH, MEL!

SFX: <SIZZLE>

la la

you are

too kindhearted

thank you

thank you for

blessing

Ehh?

Heh. THAT'S A SECRET

Awesome! HEY, HOW MANY DID YOU PRINT?

IT SHOULD START APPEARING IN STORES TODAY

I'VE ALREADY ARRANGED TO MARKET IT

WAAAH!

Ohh! WE DID IT! IT'S FINISHED!

LET'S LISTEN!

WELL, WHATEVER, LET'S LISTEN TO IT!

Vocal MEL

Produced by

That's not true.

YOU'RE ALMOST AT THE LIMIT...

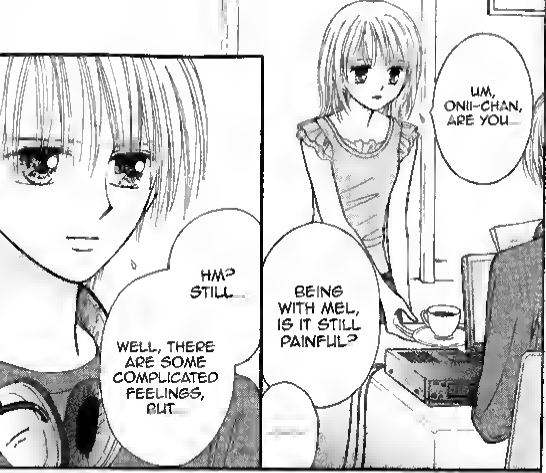
How's your belly? Do you want me to turn down the dehumidifier?

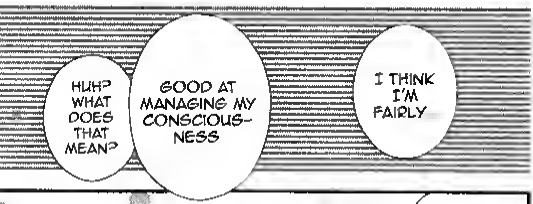
Or turn it up?

OFF?

I'm fine. I'm fine, I tell you.

I'm sure we can keep on living like this.





ABOUT ME, IF YOU WERE TO THINK "SHE'S NOT MY SISTER, SHE'S A WOMAN, SHE'S A WOMAN," WOULD IT WORK?
THEN I WONDER
(Yep, he's going to be cursed.)
And the stuff that priest from England was babbling about...
may not be able to keep quiet.
Wha...!? I...
Doesn't it sound like I was asking him to look at me as a woman!?
What am I saying...
Am I an idiot!?
は!?
SFX: <HUH!?>

SFX: <TWITCH>

What do I do!?

Quickly!

I gotta continue the conversation somehow!!

Uwa-aah!!

OR... OR SOME-THING...

Hehe...

WELL THEN

IT COULD WORK

Huh!?

SFX: <BA-DMP BA-DMP>

SHALL I TRY THINKING LIKE THAT?

EH...

EHHH!!?

ドク

ドキ ドキ ドク

No thoughts.

SFX: <BA-DMP BA-DMP>

SFX: <GOO GOO!>

ドキ

ドキ

ドク

ドク

R...

I'M JOKING I'M JOKING

You should have a comeback.

RRRR

MEI-CHAN, YOU'RE SO NAIVE!

E...

EHE!

RRRRR

Mama!

Mei

IT'SH DA PHONE

Yes, yes.

SFX: <SIGH>

YES, HELLO.

ハァ…

...Maybe I am at the limit...

OH.

...EH...

EHHHH... YEAH

YES

?

Uggh...

...I UNDER-STAND.

Bye.

SFX: <BEEP>

WHAT'S THE MATTER? WHO WAS IT?

ピ

...DAD.

"I HAVE SOMETHING IMPORTANT TO TALK TO YOU ABOUT."

HE SAID HE'LL COME OVER TOMORROW EVENING

SFX: <HAHAHAHAHA>

What is it this time...?

I won't be surprised anymore. This is becoming normal.

I got it! "The truth is Shuu is your little brother"!

ハハハハハ

Err...

He's here...

You're as cold, just like always.

WHATEVER, LET'S JUST HURRY AND FINISH OUR BUSINESS.

And hurry and go home.

I SHAVED MY BEARD, DO YOU LIKE IT?

Do I look fresh?

YO

SFX: <BOW>

HOW DO I SAY THIS...

THANK YOU

ぐいっ

WELL ANYWAY I'D LOVE FOR YOU TO CONTINUE SUPPORTING HER...

SO WHAT IS IT THIS TIME?

IT'S ABOUT MEI...

SATO... DAD.

SFX: <PAT>

ポ

NATSU, MEI YOU GUYS...

YOU'VE DONE WELL

EH...
SHE HAS TO RETURN HOME TO AUSTRALIA
HER BODY ISN'T, UH... ON THE STRONGER SIDE, SO...
I GUESS WELL... JAPAN'S CLIMATE ISN'T GOOD FOR HER
I CONTACTED HER, AND THAT PERSON SAID IT WAS OKAY TOO
AN OLD WOMAN WHO WAS THE TOWN DOCTOR
It seems she treasured her like a grand daughter a long time ago
WAIT A SECOND
SHE DOESN'T HAVE ANYONE TO TAKE CARE OF HER THERE ANYMORE!
Eh...
BUT!
SHE SAID THERE WAS AN UNRELATED PERSON WHO MIGHT BE ABLE TO LOOK AFTER HER
WELL, SHE DOESN'T HAVE ANY RELATIVES, BUT...

YES.
MEL.
IS THIS... WHAT YOU WANT...?
MAYBE IT'S FOR THE BEST
IN THAT CASE
MAYBE IT'S
AND FOR YOUR FEELINGS
FOR YOUR HEALTH,
IT'S NOT AS IF WE'LL NEVER SEE EACH OTHER AGAIN
ONII-CHAN

MangaArt
http://mangaart.us/

For us to...

separate so suddenly...

...ONII-SAN...

SOMEHOW...

I'M GLAD WE FINISHED THE CD IN TIME

I'LL ALWAYS LISTEN TO IT

TO YOUR MUSIC..

YOU'LL ALWAYS BE SINGING, MEL

...YEAH...

SFX. (VROOM)

FOR NATSU...

I'D LIKE FOR HIM TO FIND A NICE LOVER AND BECOME HAPPY

MEL...

BUT TO BE HONEST...

I'LL BE JEALOUS OF ANY OTHER WOMAN.

Hehe.

IT'D BE OKAY IF IT WERE YOU THOUGH, ME!

...EH!?

WH-

WHAT ARE YOU SAYING!?

HEHE

SFX. (MEOON MEOON) (VROOM)

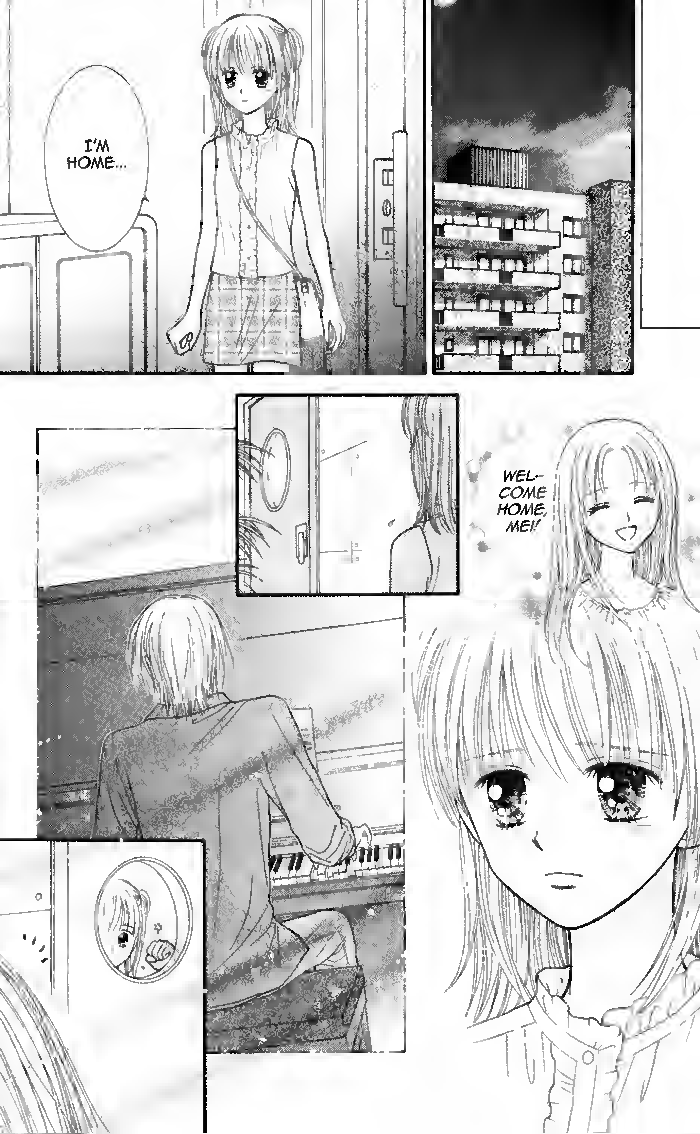
Has she seen through me...?

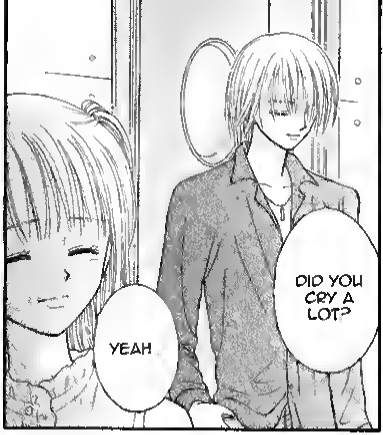
It's okay. It's okay, Tsuna.

Department Stores
I TOOK CARE OF THE POO-CEDURES FOR THE CAT.
I'LL GET EVEN BETTER RIGHT AWAY!
I'M FINE, I'M FINE! ONCE I RETURN TO AUSTRALIA,
IS YOUR BODY REALLY OKAY?
SFX. <ROOOOAR>
MEI.
Me neither.
I won't forget.
YOUR KINDNESS HAS MADE ME SO HAPPY
THANK YOU, MEI.
I'LL NEVER FORGET YOU

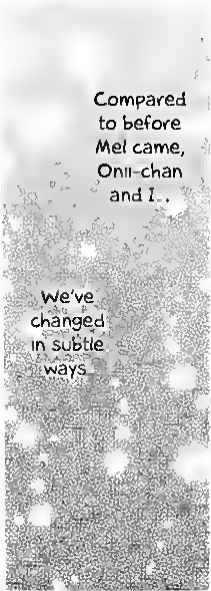
Too pure... and childlike...
Sometimes it was a little troublesome.
It's no good!
I really liked you.
A pure girl like you...
I'd never met anyone like you.
We'll meet again someday, won't we?
We're family already.

Mel ...!?
SFX. <VRRR> <HONK>
Indie
What a pretty voice!
This is good, who is it?
MANAGER'S COMMENDATION
Welcome!
blessing
Currently playing


I'M HOME...
WEL-COME HOME, ME!


YEAH
DID YOU CRY A LOT?

HM
I SAW HER OFF


Compared to before Mel came, Onii-chan and I...
We've changed in subtle ways...

We're not "back"
ONCE AGAIN,
IT'S BACK TO JUST THE TWO OF US
...

somehow making me really nervous

Just the two of us is...

AH, JUST NOW, AT THE RECORD SHOP IN FRONT OF THE STATION, THEY WERE PLAYING MEL'S CD!

I was touched!

OH, REALLY?

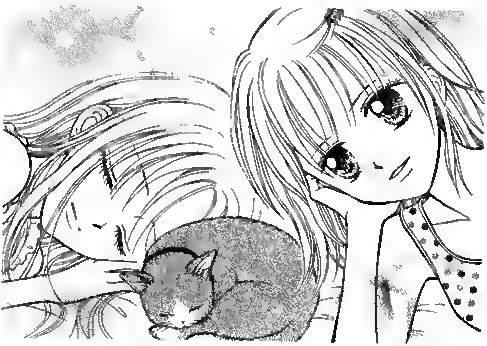
Mel gave the CD the title of "Blessing," something that you pray for.

...Right now...

I'll be praying that you'll never have to shed tears again.

Mel...

Manga Art
漫画アート
http://mangaart.us/



MangaArt Wants You!

If you like our projects and want us to release them faster, consider joining us! We're always looking for more translators, editors, and quality checkers. Donations are also always appreciated! For more details, see our site or visit us on IRC:

Site: http://MangaArt.ws
IRC: irc://MangaArt@irc.IRCHighway.net

We look forward to hearing from you!

MangaArt

Andante

by Obana Miho
Volume 03 Chapter 014

#MangaArt@irc.IRCHighway.net
http://MangaArt.us/

Translator: Deanna
Proofreader: rin-chan
Editor: immi
QCer: Furin

Manga Art

MEI, I'M GOING TO THE ORCHESTRA TUNING.

Oh, ARE YOU FINALLY TUNING?

GOOD LUCK!

— It's been half a month since Mei left.

I'm lonely. But...

because I can hear Mei's singing voice anytime, thanks to the CD,

I don't really feel like we're separated by a great distance...

Manga Art
漫画アート
http://mangaart.us/

— Onii-chan...

Yeah...

OH, SHOULD I TRY CONTACTING MOM?

YEAH

Try that

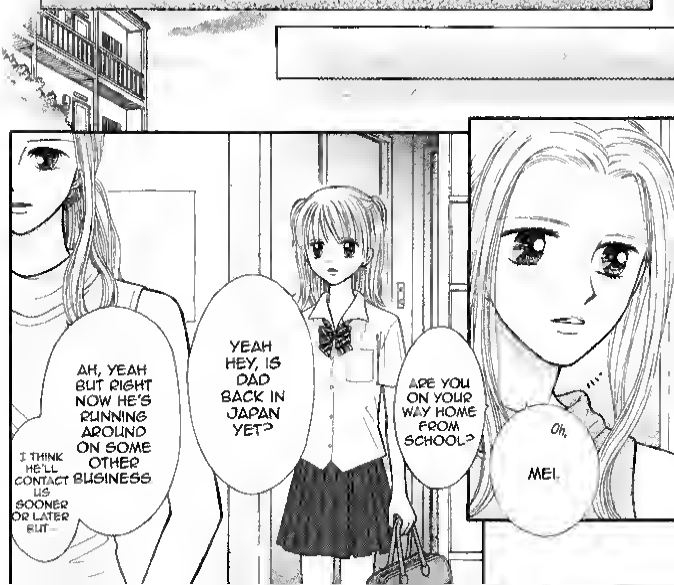
BUT... I STILL CAN'T GET IN TOUCH WITH DAD

HE SHOULD BE BACK IN JAPAN AFTER SENDING MEI OFF BY NOW

HAVE A SAFE TRIP

He seems lonely, but at the same time...

he also seems a little relieved...



WHAT'S HE RUNNING AROUND ABOUT?
HMMM...
Should I say...
WITH ME, HE... YOUR DAD, I...
I'VE DECIDED TO DIVORCE HIM AFTER ALL...
...AWHUH!?
DIDN'T YOU SAY IT WOULD BE TOO MUCH TROUBLE AT THIS POINT, SO YOU WOULDN'T?
Yeah...
THAT'S TRUE, BUT...
BECAUSE OF ALL HIS DEBTS... IT'S BETTER NOW TO GET OFF HIS FAMILY REGISTER
IT'LL BE DONE IN A FEW DAYS
WOW... YOU REALLY ARE GETTING DIVORCED
Huh?
...IF YOU DO THAT...
ONII-CHAN AND I...
WHAT WILL HAPPEN TO US?

YOU'LL BECOME "COMPLETE STRANGERS."

Com-plete...

stran-gers...

Then

we won't be able to live together...?

What does this mean?

I...

can't even get angry at my parents...

and say, "Enough already.

I wonder if my short temper has been cured... Ahaha...

⑨

★ About the future. ★

Yes. In the future, I plan to publish in something other than Ribon. If I think of material that makes me say, "I want to publish this in Ribon!" then I'd still like to draw for Ribon, but I don't know about that yet. I'll just go with the flow. At any rate, my right now priority is figuring out "What do I want to write?" rather than "Where will I write?" "Writing what I want to write, where I want to write it~ I'm not sure if I can get away with this kind of Snufkin-like stubbornness though ♪

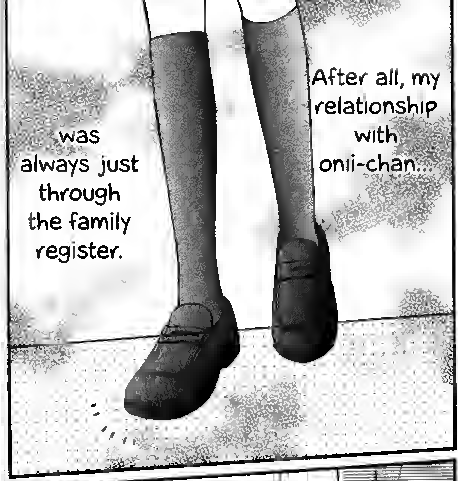
I told my editor about these feelings, and he understood, so I'm moving peacefully. So don't worry about me if I stagger around a bit ♪

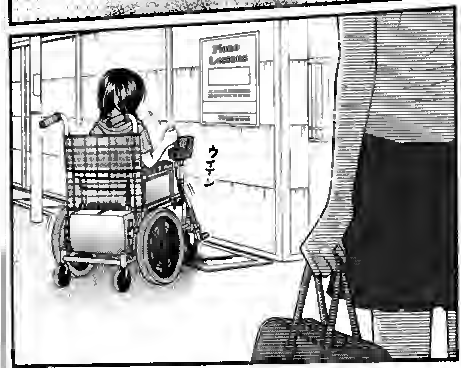
Well, to speak directly, I feel like I've presented everything I wanted to. I might focus on continuing some one-shots I wrote a long time ago. (One-shots, okay?)

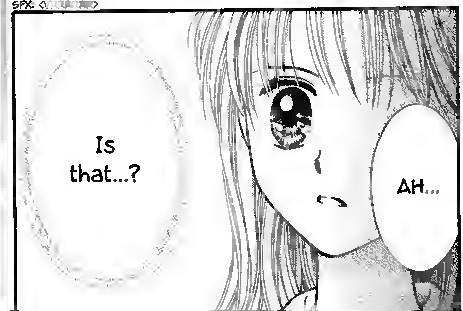
Somehow I want to keep writing.

I love manga after all.

(To be continued.)





SFX: 

ARE YOU TURNING?

Here we go!

—HEY!

ARE YOU OKAY?

As I thought—

It's Shuu-kun's sister!

WHOA ...!?

I WAS TESTING MY NEW CHAIR!

WOULD YOU MIND NOT DOING THINGS I HAVEN'T ASKED YOU TO?

EH!?

ONII-CHAN'S!?

YEP.

I'M SHUU-KUN'S, UM... FRIEND, SO...

I just...

Ohhh...

She's tougher than most girls these days (like me)

Laugh

I'M SORRY IF I HURT YOUR FEELINGS.

I DON'T NEED YOUR SYMPA-THY!

STOP TRYING TO CONVINCE ME HOW NICE YOU ARE!

Oh

BUT... IT SEEMED LIKE YOU WERE HAVING A LITTLE TROUBLE...

I SEE...

Oh, I'm Yuiko!

I'm Mei!

She's cute

HEY! IS ONII-CHAN DOING SOMETHING SUSPICIOUS?

HUH!? ERR, NO, HE'S NOT! (Now)

Really?

HE ALWAYS BRINGS US SO MUCH MONEY

Do you know!?

ONII-CHAN BOUGHT ME THIS CHAIR!

It's electric. Nice, huh?

Yeah awesome.

ANYWAY, ARE YOU ALONE?

NO, MOM'S IN THAT SUPER-MARKET OVER THERE

MOM SAID IT WAS FINE TOO

SINCE HE GOT IT FOR US...

Of course we couldn't say no, since it saved us...

SFX: <VRRR>

AND IT SEEMS LIKE HE'S NOT GOING TO SCHOOL ANYMORE TOO

Because the school called us...

I'M WORRIED. JEEZ...

You're making her worry,

What a reliable little sister

Shuu-kun...

HEY, SINCE YOU'RE HIS FRIEND, CAN'T YOU TELL HIM TO GO TO SCHOOL?

WHY ARE YOU CRYING...?

S-

SORRY, I JUST...

Ehe...

I've been a little emotional...

I'll give you this.

ARE YOU OKAY?

Pull yourself together

YEAH...

Thanks.

YOUR BIG BROTHER, DON'T YOU?

YUIKO-CHAN, YOU LOVE...

I'LL TRY TELL-ING HIM

OKAY, I UNDER-STAND!

Leave it to me!

It's hard to see him right now so email!

Hey.

YEAH!

I REALLY LOVE HIM!

How nice...

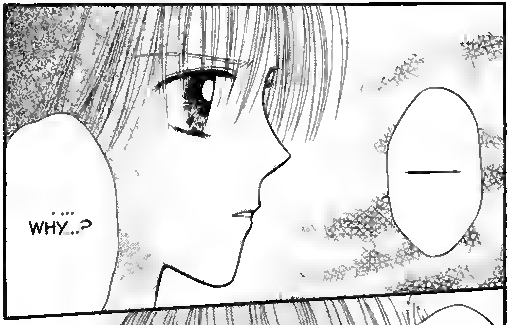
To be able to say it so openly...

IS THAT SO?

I ALSO HAVE A BIG BROTHER

MY BIG BROTHER...

I ALSO LOVE...



Manga Art
http://mangaart.us/

MORE THAN THE FAMILY REGISTER...
THE TIME WE'VE SPENT TOGETHER IS MORE...
BUT...
THEN YOU DON'T HAVE TO LEAVE
WELL, ASIDE FROM WHAT'S NORMAL,
WHAT ABOUT YOU? DO YOU WANT TO LEAVE?
SFX: <SWISH>
IMPORTANT, ISN'T IT, ME?
O-NII-CHAN...

I
ONII-CHAN,
I LOVE YOU.
AS A BOY...
I LOVE YOU
EVEN AFTER YOU'VE HEARD THAT,
CAN YOU STILL SAY... "LET'S STAY TOGETHER"...?

I WANT
YOU TO STAY.

...YEAH.
I CAN SAY IT

...IF THAT'S HOW IT IS I'LL TRY LITTLE BY LITTLE TO THINK THAT WAY
YEAH... SEE, I'M GOOD AT DEALING WITH GIRLS
Relatively...
Okay?
Hehe

A LITTLE SISTER TO ME, BUT...
...YOU'RE STILL...

...Ha..
.....
MEI
LILI
FROM NOW ON,
LET'S STAY TOGETHER
OKAY?
O-
UU..
OKAY
——My feelings...
He...

SFX: <DAZED>

He accepted them...

didn't he?

Even if nothing ever comes of it...

SFX: <CREAK> <YAWN>

GOOD MORNING

Good MORNING

SFX: <HAH>

Good work.

Oh, did you stay up all night?

Yeah.

Wanna eat something?

Yeah I'll eat I'll eat.

I'm starving

He's treating me normally...

I wonder if we can...

continue living like this from now on?

strawberry

SFX: <BEEP BEEP BEEP>

Gotta do this.

Oh, THAT'S RIGHT.

EMAIL, EMAIL

(A maiden's delusions.)

This may be happiness.

What should I do?

SFX: <THP THP>

ONII-CHAN!!

LOOK!! THESE ARE THE INDIE RANKINGS!

This week's INDIES

	title	artist
1	blessing	MEL
2	[illegible]	[illegible]
3	[illegible]	[illegible]
4	[illegible]	[illegible]
5	[illegible]	[illegible]

It-it-it- IT'S AT THE TOP!!

DON'T BE SO SURPRISED WITH SOMETHING LIKE THAT

Ehhh? YOU SHOULD BE SURPRISED TOO!

IT'S DOING ABOUT THAT WELL IN ENGLAND TOO

*Note "Woricon" is a reference to Oricon a Japanese corporate group that supplies statistics on the music industry

YOU RELEASED IT IN ENGLAND, TOO!?

YEAH I SENT THE CD TO ROB

AND HE SUGGESTED WE RELEASE IT TO THE ENGLISH INDIE SCENE TOO

I'm Rob!

Look back to volume 2

Rob B. A very famous producer

I GAVE HIM THE DATA AND LET HIM TAKE CARE OF THE REST

WE WERE AIMING FOR AMERICA, TOO.

I... Incredible...

Before I knew it, it has gone global.

Mel's singing voice is...

spreading from Onii-chan's

hands out through the world

That's awesome, Mel.

How are you?

You're not crying, are you?

<Continued> (10)

I feel like writing outside of Ribon is a big adventure for me.

I'm in the corner of Ribon, and it smells like a bar. (Or maybe it smells like noon drunkenness. *Laugh*) Drawing things suits me the best, and I like it, so I didn't move until now. Honestly, since a long time ago, I've been wishing "to challenge myself with something other than Ribon"... Kind of complicated

Anyway. As for the stories I write for adult-oriented magazines, all you Ribon kids, please don't look! In a small voice.

Wait for me to write in Ribon again. No, even if you forget, that's okay! I'm always planning a second debut

I still have a mountain of tasks. I'll try doing my best at what I can. For now, that's how it is. Yes.

I'd be happy if we meet again

Well then well then, thank you for reading. Those who want to give their thoughts on Andante (3), send them here.

119-0161
神田郵便局 集英社りぼん
小花美穂 アンダンテ(3)係

Stay healthy!
Iniho Ogawa
2002. July

WOW! ORCHESTRAS CAN HAVE SAXOPHONES IN THEM?
I didn't know!
Yeah
SOMETIMES THEY RE THERE DEPENDING ON THE SONG
I REALLY WANTED TO HAVE YOU APPEAR IN THE CONCERT TOO
BUT THE LEVEL THIS TIME IS JUST...
too high.
Returning from the orchestra
WELL, OF COURSE
That's impossible.
Returning from job.
Hmm...
BUT I MAYBE SOMEDAY I'D LIKE TO BECOME A PRO...
YEAH. YOU COULD
...REALLY?
SFX. <TOUCHED>
I LIKE YOUR SOUND
HOW DO I SAY THIS? IT'S A SOUND LIKE YOUR FEELINGS ARE BEING COMMUNI-CATED.
IT'S HONEST, AND... DEEP
With those words just now, I think I could play three saxes at once
That sound isn't too shabby, even
You'll among pros. probably become even more skilled from now on too.
Just one's fine.

SFX: <TMP TMP>

Hey

DAD! HOW'S MEL?

OH, THE PLACE SHE LIVES HAS SOMEHOW SETTLED DOWN TOO

FOR NOW, THIS IS HER ADDRESS THERE'S NO PHONE YET SINCE SHE'S OUT IN THE COUNTRY

AH! DAD!

EH!?

WELL, IT WAS ALREADY DECIDED AWHILE AGO

He's being gentle, for once.

SFX: <DROOOP>

DAD, THE DIVORCE

OH, SO YOU HEARD...

...REALLY,

I'M SORRY, TO YOU GUYS

I'M... THE WORST FATHER EVER, AM I NOT?

YOU PROBABLY HAVE A GRUDGE AGAINST ME, RIGHT, NATSU?

MMMM, NOT REALLY

YOU LIAR!
Don't pretend!
WELL, OF COURSE, AS A FATHER YOU WERE THE WORST!
BUT SOME-HOW...
AS A PERSON, I JUST CAN'T HATE YOU, DAD
...MEI TOO, YOU KNOW SHE DOESN'T HATE YOUR PERSONALITY EITHER
IT'S PROBABLY JUST BECAUSE OF PAST TRAUMA
OF COURSE A FATHER'S YELLING VOICE IS SCARY FOR A LITTLE GIRL.
And you tend to yell even when you're talking normally
I-I see...
SFX: <UWAAAAAH>
I DON'T... HAVE A GRUDGE...
SINCE THERE'S NO HELPING IT ANYWAY.
I'm pretty sick of it though
UGH...
うお〜〜ん
Wah!

SAID SHE WAS "HAPPY."

MEL TOO. SHE...

"THANKS, DAD," SHE SAID.

WELL, IT'S DEFINITELY BECAUSE WE TAKE AFTER OUR MOTHERS

I don't like that "come out of me part

WHY ARE YOU GUYS AND MEL WHY DID SUCH GOOD KIDS COME OUT OF ME?

SFX: GUWAAAAD

NO WAY... YOU'RE CRYING?

Crying?

Come on, old man.

!?

WHAT THE HECK? DAMMIT!

SFX: GUWAAAAD

SFX: GUWAAAAD

I CAN'T TAKE IT ANYMORE

SFX: (SOB)

Dammit...

Hiccup

I HAD DECIDED TO KEEP THIS QUIET

I... AT ONE POINT, AS YOUR FATHER,

EH?

BUT I'M ALREADY A FAILURE EITHER WAY

Hiccup

I CAN'T KEEP QUIET AS A HUMAN BEING

WHAT IS IT?

MEL, SHE HAD A GRAVE ILLNESS THAT CAUSED HER TO BE HOSPITALIZED FOR TEN YEARS

SHE HAD IT UNTIL SHE WAS 15 YEARS OLD,

BUT SHE GOT BETTER SHE WAS IN THE CLEAR

IT SEEMS MEL WAS FAMOUS IN THE HOSPITAL

WITH THE SINGING VOICE OF AN ANGEL, SHE WOULD ALWAYS

HEAL THE HEARTS OF THE OTHER PATIENTS

IT WAS JUST LOCAL, BUT SHE WAS ALSO FEATURED ON TV

THROUGH MARIA'S HARD WORK, THE HUGE SUM OF MONEY NEEDED FOR HER MEDICAL TREATMENT WAS GAINED THROUGH FUNDRAISING.

Make a contribution to Melvina

Melvina Moran

BY RECEIVING THE BEST TREATMENT, SHE WAS ABLE TO BEAT THE DISEASE.

BUT AFTER ALL... SHE PROBABLY CAN'T LIVE A LONG TIME LIKE A NORMAL PERSON

W-WAIT

MY HEAD CAN'T FOLLOW...

—I DON'T KNOW. MAYBE IT'LL ONLY BE 20 YEARS,

OR MAYBE SHE HAS LONGER, UNTIL 40 OR 50...

HER STRENGTH IS ALREADY THAT OF AN OLD PERSON...!
BUT WHEN THE HEAT MADE HER COLLAPSE RECENTLY...
I WANT TO TRADE PLACES WITH HER...
BUT SHE...
DRAGGING ALONG THE BODY OF AN OLD PERSON, TO LIVE TO BE 40 OR 50!
SAID SHE WAS "HAPPY"...
"I'LL ALWAYS BE PRAYING...
FOR YOU TO FIND HAPPINESS."

SPX CHATTER

SPX CHIME DOOONG

I KNOW THAT PERSON

He's called Fujinaga something

I HEARD HE QUIT SCHOOL AND JOINED A GANG

EH? DIDN'T HE GO TO REFORM SCHOOL?

DIDN'T HE BECOME A SHEP-HERD IN SWITZER LAND?

What is all this?

SHUU-KUN!

I DIDN'T REALLY COME HERE BECAUSE YOU TOLD ME TO.

THE TEACHERS, AND AIDA-SAN, AND MY LITTLE SISTER, THEY ALL SAID I SHOULD AT LEAST COME TO SCHOOL.

I SEE I'M GLAD!

OH YEAH, I HEARD VOCTOR SET UP AN APARTMENT FOR YOU TOO!

That's good!

YEAH THEY CARE ABOUT MY LIFESTYLE

MEI...
NOTHING
NOTHING IS COMING OUT
THERE'S NO SOUND
Stop-ped since that day...
...SO HOW HAS IT BEEN SINCE THEN?
?
—Onii-chan's music has...
NOTHING WILL COME OUT ANYMORE!

DO YOU UNDERSTAND? IF YOU MAKE THIS CLASSICAL CONCERT A SUCCESS,

IT'LL BE A WORLDWIDE-LEVEL HONOR!

DO YOU UNDER-STAND, NATSU!?

I DON'T NEED IT.

YOU'RE CANCEL-ING THE CON-CERT?

I'M SORRY.

MY OTHER JOBS TOO

WHAT DOES THIS MEAN?

THIS CONCERT IS...!

YOU CAN'T!

I'M SORRY.

NATSU...?

I DON'T NEED IT!

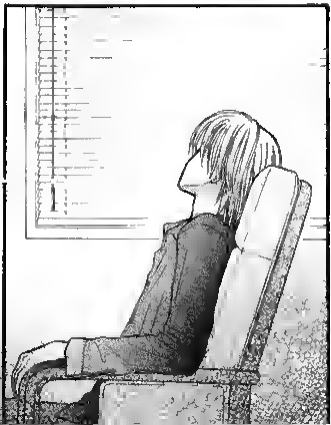
THAT KIND OF THING...

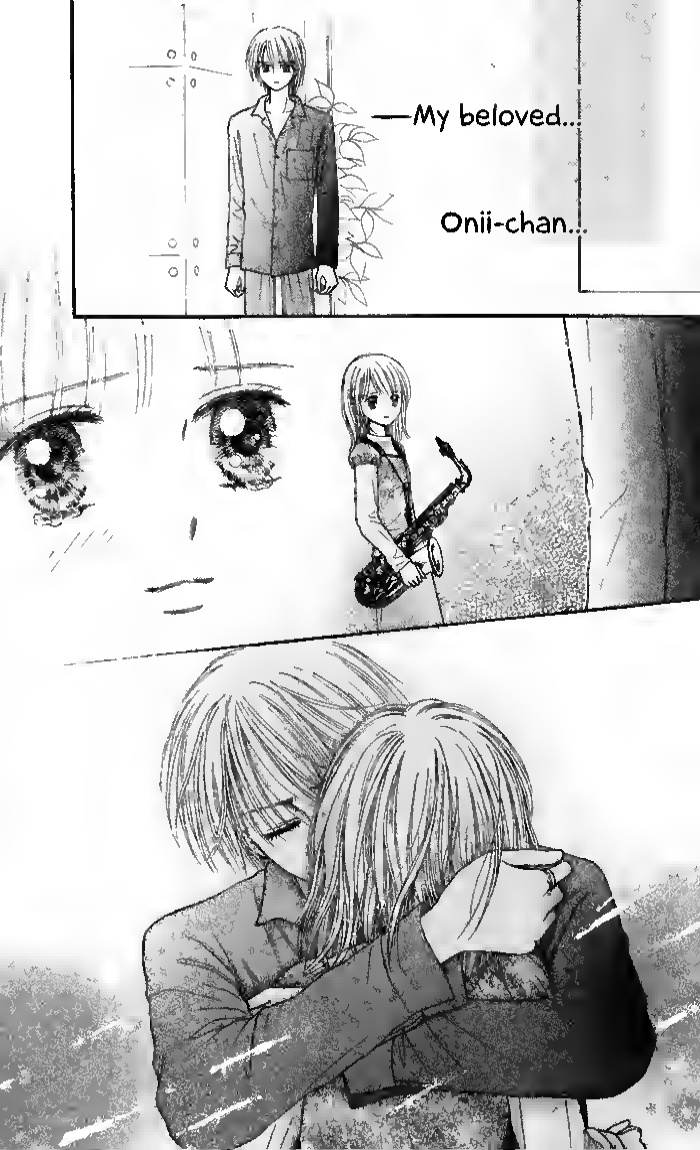
I LIKE YOUR SOUND.

IT'S A SOUND LIKE YOUR FEELINGS ARE BEING COMMUNICATED...

IT'S HONEST...

AND DEEP.




—My beloved...
Onii-chan...

live in the way you want to.
...Please...
I'll be fine...
—After that...

One famous musician unexpectedly disappeared from Japan,
Takahara Natsu disappears?
All jobs cancelled
I'M TELLING YOU HE JUST MOVED OVER-SEAS!
AND WHERE IS THAT?
LITTLE SISTER!
— And then when I noticed, a *certain* secret CD that came from the indie scene
had steadily climbed the charts among the big hits in England
BIG HITS 10
blessing MEL
Robert B.
and the music world was temporarily in an uproar——
Critics praised it, and it became a big hit in Japan and America
Preview Corner
I wonder where she came from
I want to see her face
No way it makes me cry.
It warms my heart to listen to her
Oh, "Mel"
A singer who won't reveal herself "Mel," in her debut album titled
Vocal · MEL
el.green
blessing
Produced by N
And I thought there would only be very few of us who know...
the identity of that "N" producer, but...

After that, as well...

At the pace of about one a year,

Even though I've been looking out for him ever since he was a brat

Jeez

It actually seems like there are quite a few people who noticed

THIS SOUND IS A LOT LIKE NATSU-SAN'S

I'm a fan, so I can tell

No way, THAT GUY WHO DISAP-PEARED?

HE DIDN'T DISAP-PEAR! He's around.

"Mei"'s CDs still secretly...

continued to be sent throughout the world by England's Robert Barry-san.

Blessing II

Please stand by!

OKAAAY.

HOW ARE THEY?

MMM, I DON'T REALLY KNOW, BUT...

I GUESS THEY BOUGHT AN ISLAND

That's what the memo said.

AN ISLAND!?

That's incredible!

THE THIRD SONG WAS REALLY GOOD

The up-tempo one

I THINK MY FAVORITE WAS THE LAST ONE, THE BALLAD

Though they were all good!

SFX: <THD THD>

BUT I'M GOING HOME

I'M FREE...

...By the way,

ARE YOU FREE AFTER THE LAUNCH TODAY?

SFX: <THD THD>

WHY DON'T YOU... JUST CHOOSE ME ALREADY?

I'm always inviting you out this much...

.....

.....

BE-CAUSE SHUU-KUN, YOU ONCE SAID
"IF YOU COME TO SEE ME, DO IT AFTER YOU'VE FORGOT-TEN"
I LIKE YOU, SHUU-KUN, BUT
I DON'T THINK I'LL BE ABLE TO FORGET ABOUT ONII-CHAN MY WHOLE LIFE
No progress
BAND, PLEASE STAND BY
All right.
No helping it, I guess...
Maybe I'll be more insistent tonight
MEI-CHAN, WE'RE GOING TO START

—— Music is still...

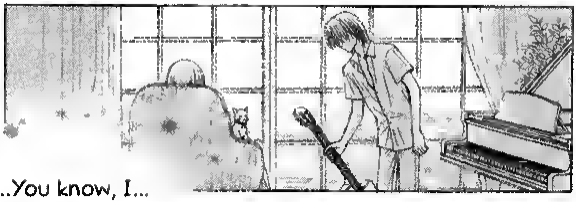
linking us together.

Sometimes the music that comes from the two of you...

can make me feel happy just by listening to it.

I'm also making music now

It'll reach you this time, right?



...You know, I...

That last ballad recently... was my favorite.

The feelings of you two...

really resounded in my heart.

——A kind rhythm...

a praying voice...

lyrics of love...

...a mournful melody...

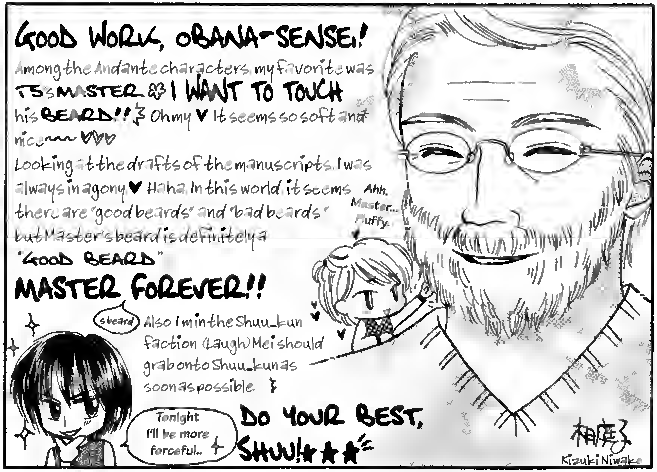
and a tempo of *andante*——

Andante 【3】- *End*

The "I'VE GATHERED ♥ ALL THE GOOD KIDS!" Corner

During the serialization of "Andante," among those who came to be my assistants, I've gathered the illustrations and comments of those who came to help me regularly.

At the start of the serialization, I was lenient about progress, but I got more and more strict. Sorry! They're all good people, and it's interesting how they have their personal faces. Thanks to them, it was really fun to do my job!! Thanks!! ♥


GOOD WORK, OBANA-SENSEI!
Among the Andante characters, my favorite was T5's MASTER ✿ I WANT TO TOUCH his BEARD!! Oh my ♥ It seems so soft and nice~~ ♥♥♥
Looking at the drafts of the manuscripts, I was always in agony ♥ Haha. In this world, it seems there are "good beards" and "bad beards" but Master's beard is definitely a "GOOD BEARD"
MASTER FOREVER!!
Also I'm in the Shuu-kun faction (Laugh) Mei should grab onto Shuu-kun as soon as possible.
Ahh, Master... Fluffy.
Tonight I'll be more forceful..
DO YOUR BEST, SHUU!★★★
Kizuki Niwako

↓My happy junior who can drink" Recently we lightly drank four bottles of wine

↑Miss Kizuki Niwako

In the midst of sales RMC

"Straight ahead as you get off the elevator," "Blue, scar," and "Oyakodonburi!"

↑ I helped with "Unfair Boy"!

↓ Miss Satou Kirie [In the midst of sales RMC] "Hatagoya Rhapsody" and "Boy x Girl"

I am always being healed by Kirie-chan. It seems she played the clarinet

Yuuho Sugima-kun

Vice President Teru-chan

Hand

Clarinet

Obana-sensei, good work on the Andante serialization! Overflowing with musical instruments, overflowing with animals, (the flow of the sound of the flute), it was a very "andante" atmosphere.

And there were bold caps, small moustaches and pince-nez glasses...

It was fun!!

SATOU

I felt really sorry for Sugima-kun and it seems he was supposed to end up with Teru-chan later... Although I thought that really, Sugima-kun suits Mai-chan better (← This is all a joke by Obana-sensei.) ← No, it's true.

SFX. <STEAM STEAM>

Yes that's right

Just crossed over to Obana's side and has grabbed on tightly. Good at guitar

Good work on the serialization!! This year, guitar, bass, recorder, etc... anyway, with lots of instruments, it was fun to play with them!! Thank you, "Andante," which taught me the fun of music!

Also, thanks to Andante, I was made to realize how much I lack a sense of rhythm. I had some idea already, but... by Yuuki Akira. The drum is so difficult!

Shuumai

↑ Yuuki Akira-sama [In the midst of sales RMC] "Green" "Mamono Hunter Riona" "Uchiki na Ghost"

*Note: "Shuumai" is a pun on "shumai," a type of steamed meat dumpling.

↓ Miura Ira-sama

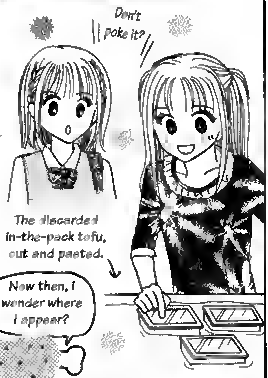
While being busy with school and things, came over a lot.

Currently writing for another magazine!

Good work on the Andante serialization!

During production, Obana-sensei was really worrying about whether the tofu in the supermarket (the one Mel was poking in volume 1) should be in the package or not, and while she was busy she left me to do the tones on some **MEAT**, and somehow I feel like I learned a valuable lesson aside from just drawing manga Ahaha Please always keep being so wonderfully fussy and keep writing fun manga ♡

三浦衣良 Miura Ira



What passes for a meat tone.

It made my heart pound to read the manuscripts that revolved around when Mel-chan would fade away.

In stories (movies and novels and such), there is often the idea of "someone who will remain in memory." For example, there's a rule that a person who left an important promise behind ("let's get married," etc.) will become someone who won't be coming home again, so in the series, when they started making the CD, I was thinking, **"She's done for!!"** (Sorry) (Tear)

Takatsuki Satori

高月悟里

I love "Electric Purple Steamed Bun" hamster-chan!

SFX: CTWITCH TWITCH

Her house is incredibly close, so she came over as a sub-regular on "Mizu no Yekata."

↑Takatsuki Satori-sama

In the midst of sales KMC

"Kiseki wo Ageru."

↓ Sekikawa Momoko-sama

A newcomer to Ribon. Played the drums for the first time at my house, and she's a genius!! A women drummer is born!!

OBANA-SENSEI, ♪ good work on the ANDANTE ♪ serialization!

I'm too happy to have been able to help the person I admire!! I learned a lot! And they were fun days. ♥ Thank you very much. ♥

Natsu love ♥

I couldn't handle him in a suit! (Laugh)

Uhehe ♥

Sekikawa Momoko

Eyewitness! Various Obana-sensei

Lots of flowers

Dancing Obana-sensei

Old man Obana-sensei

Ole!

Phew, this is good

After work drink

SFX. <TAPPA TAPPA> <PPPPPPPPT>

Recorder practice

Good work on the serialization!!

This is sudden, but in Andante I LOVE Shuu-kun ♥ Laugh

But at the end Natsu made my heart pound too..♥

I don't know the fingerings

When I came here to assist I played the recorder for the first time in a long time. While working on the final manuscript the song everyone played together was wonderful, and I still really like it ♥

I want to play with everyone again ♪

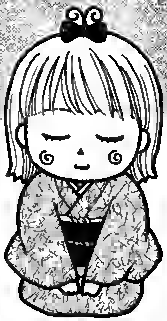
Nakaba Nishino

↑ Nishino Nakaba-sama

Hoping to debut soon and is in the process of submission! Let's play the flute again~ ♪

Although I forced you to play in the first place.

Thank you very much.



Aside from the people whose illustrations were shown here, I was saved by many others as well.

They are all busy people, and if there are more than three assistants at once, I just start giving directions and get frustrated. So usually, I have two or three people take shifts when it's convenient for them. Usually about half a day. Toward the end, I was having four people come over.

And when we safely finished, we had a dazzling party. (Laugh)

Come to think of it, before this serialization, my thought of "From now on, I'll try to draw it all myself" seems like a dream.

It really is impossible without help.

No way, no way. Easily

How did I ever do it a long time ago..?

Anyway.
From now on, I will be getting help from various people because I want to continue drawing manga.
I'll be happy if we can meet again sometime.

Miho Obana

Those who cooperated on Andante volume 3.

Niwako Kizuki
Kirie Satō
Akira Yūki
Ira Miura
Satori Takatsuki
Momoko Sekikawa
Nakaba Nishino

Katsumi Asuwa
Akane Saeki
Mina Takita
Chizuru Enomoto
Mayu Sakai
Kaoru K.

MangaArt Wants You!

If you like our projects and want us to release them faster, consider joining us! We're always looking for more translators, editors, and quality checkers. Donations are also always appreciated! For more details, see our site or visit us on IRC:

Site: http://MangaArt.ws
IRC: irc://MangaArt@irc.IRCHighway.net

We look forward to hearing from you!

MangaArt

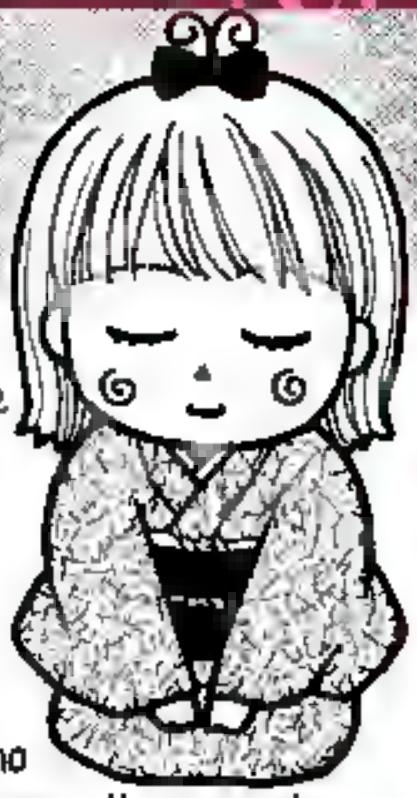
Andante

by Obana Miho
Volume 03 Chapter 015

#MangaArt@irc.IRCHighway.net

http://MangaArt.us/

We hope you enjoyed reading Andante!



Well, we finally finished Andante after 8 years. we certainly took a cue from the title in deciding our pace to finish it. Happy holidays and thanks for sticking with us!

Thanks to all the staff who contributed to this project over the years! Special thanks to the main translator, Deanna. Without her, we wouldn't have ever finished.

-MangaArt Staff

Translator: Deanna
Proofreader: rin-chan
Editor: immi
QCer: Sin

MangaArt

Obana Miho

Manga Art

Bio

Real name: Private
DOB: April 26, 1970.
Hometown: Tokyo.
Height: 160cm.
Blood type: A.
Hobbies: Alcohol, billiards.
Special skills: Playing musical instruments.
Favorite foods: Pudding, Baby Star Crispy Noodle Snacks.
Favorite celebrity: Yamato Waki.
Pets: Dog, cat, hamsters.
Mentor: Sakura Momoko
Assistants: Sakai Mayu, Obana Kaori (her little sister), Mamura Mio

Manga

Shiranami no Illusion (1992)
Setsunai ne (1993)
Kodomo no Omocha (1994–1998)
Kono Te wo Hanasanai (1994)
Aru You de nai Otoko (1996)
Neko no Shima (1996)
Mizu no Yakata (1999)
Partner (2000)
Andante (2001–2002)
POCHI (2003)
Honey Bitter (2004+)

Novels

Kono Te wo Hanasanai (1994)
Kodomo no Omocha – Girls' Battle Comedy (1996–1997)

About

Obana's story "Snow White Syndrome" won "good work" in the 25th Ribon Newcomer Awards, and she debuted in Ribon Bikkuri – Autumn issue in 1990.

Starting with Ribon in particular, she published mostly in Shueisha's shoujo magazines. Her masterpiece is "Kodomo no Omocha." She won the 22nd Kodansha manga award in the shoujo category in 1998 for the same work.

After suffering carpal tunnel inflammation, it's hard for her to even hold a pen, but even now she still works energetically by wrapping her pens to make them easier to hold.

Married. Her husband is Mutou Seiji, the composer who directed the music in the "Kodomo no Omocha" anime. She had a daughter in 2005.

According to her blog, her dream came true when "Kodomo no Omocha" became a hit, and her creative passion went out. Still, she released a new work, "Andante."